

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

---

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 30 luglio 2019

Aoste, le 30 juillet 2019

**DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:**

Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

**DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:**

Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

**AVVISO**

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

**AVIS**

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

**SOMMARIO**

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2977 a pag. 2980

**PARTE PRIMA**

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... 2981  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

**PARTE SECONDA**

Atti del Presidente della Regione ..... 2984  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 2987  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 2992  
Avvisi e comunicati ..... 3022  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

**PARTE TERZA**

Bandi e avvisi di concorsi ..... 3024  
Bandi e avvisi di gara ..... —

**SOMMAIRE**

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2977 à la page 2980

**PREMIÈRE PARTIE**

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 2981  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

**DEUXIÈME PARTIE**

Actes du Président de la Région ..... 2984  
Actes des Assesseurs régionaux..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 2987  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 2992  
Avis et communiqués ..... 3022  
Actes émanant des autres administrations ..... —

**TROISIÈME PARTIE**

Avis de concours ..... 3024  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 16 luglio 2019, n. 10.

Loi régionale n° 10 du 16 juillet 2019,

Modificazioni alla legge regionale 15 giugno 2015, n. 14 (Disposizioni in materia di prevenzione, contrasto e trattamento della dipendenza dal gioco d'azzardo patologico. Modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)).

portant modification de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015 (Dispositions visant à prévenir, combattre et traiter l'addiction au jeu de hasard et modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 portant politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité).

pag. 2981

page 2981

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 20 giugno 2019, n. 269.

Arrêté n° 269 du 20 juin 2019,

Nomina della dr.ssa Roberta PICCINNO, in sostituzione del dr. Paolo SERRAVALLE, in qualità di membro supplente del Direttore del Dipartimento materno infantile dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'USL (Prontuario Terapeutico Regionale - PTR).

portant remplacement de M. Paolo SERRAVALLE, suppléant du directeur du Département de santé maternelle et infantile de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, par Mme Roberta PICCINNO au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex régional).

pag. 2984

page 2984

Arrêté n° 296 du 12 juillet 2019,

portant autorisation d'attribuer la dénomination « Maison des Associations César Savioz » à l'ancienne maison communale de CHARVENSOD qui accueille désormais le siège des associations de la Commune, située au hameau de La Chavanaz, aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

Decreto 12 luglio 2019, n. 296.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Maison des Associations César Savioz" all'ex municipio di CHARVENSOD situato in frazione La Chavanaz e attualmente destinato a sede delle associazioni locali, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 2985

pag. 2985

Ordinanza 12 luglio 2019, n. 297.

Ordonnance n° 297 du 12 juillet 2019,

Strada Regionale n. 14 di Saint-Marcel. Chiusura al traffico stradale della S.R. n° 14 di Saint-Marcel dalla prog. 0+500 (rotatorio sottopasso autostrada) alla prog. 0+900 (bivio), nel Comune di SAINT-MARCEL, onde consentire l'esecuzione del ripristino del manto bituminoso degradato.

portant fermeture à la circulation de la route régionale n° 14 de Saint-Marcel, entre le PK 0+500 (giratoire à la hauteur du passage sous l'autoroute) et le PK 0+900 (bifurcation), dans la Commune de SAINT-MARCEL, afin de permettre la réfection de la couche de roulement bitumineuse.

pag. 2986

page 2986

## **ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI**

### **ASSESSORATO DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE E ARTIGIANATO**

**Decreto 3 luglio 2019, n. 415.**

**Pronuncia di esproprio a favore della Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074) dei terreni necessari ai lavori di eliminazione del restringimento della carreggiata e raccordo dei percorsi pedonali al Km. 17+500 della S.R. n. 44 – loc. Palatz – nel Comune di GABY e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.**

pag. 2987

**Provvedimento dirigenziale 24 giugno 2019, n. 3676.**

**Variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per prelievo dal fondo di riserva spese obbligatorie.**

pag. 2989

### **DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

#### **GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 5 luglio 2019, n. 915.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per prelievo dal fondo di riserva spese imprevedute.**

pag. 2992

**Deliberazione 5 luglio 2019, n. 916.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

pag. 2995

**Deliberazione 5 luglio 2019, n. 917.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021,**

## **ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

### **ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITES PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT**

**Acte n° 415 du 3 juillet 2019,**

**portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale (code fiscal 80002270074), des terrains nécessaires aux travaux d'élimination du rétrécissement de la chaussée et de raccordement des parcours piétonniers au PK 17+500 de la RR n° 44, à Palatz, dans la Commune de GABY, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

page 2987

**Acte du dirigeant n° 3676 du 24 juin 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021, du fait du prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires.**

page 2989

### **DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

#### **GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 915 du 5 juillet 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.**

page 2992

**Délibération n° 916 du 5 juillet 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

page 2995

**Délibération n° 917 du 5 juillet 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 du**

per prelievo dal fondo contenzioso.

pag. 3005

**Deliberazione 5 luglio 2019, n. 918.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

pag. 3009

**Deliberazione 12 luglio 2019, n. 974.**

**Approvazione dello schema di avviso pubblico recante i criteri di selezione e le modalità per la presentazione delle candidature a direttore generale dell'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo.**

pag. 3012

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per lo spostamento della cabina elettrica denominata "Dirigenti 2" in via Liconi del Comune di AOSTA - Linea 842.**

pag. 3022

**Elenco degli esiti di verifica di assoggettabilità a procedura di VIA, adottati nel periodo gennaio-giugno 2019, ai sensi dell'art. 17 della l.r. 12/09. Comunicato.**

pag. 3022

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Schema di avviso pubblico per la nomina per il triennio 2020/2022 dei componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, degli enti locali nonché delle loro forme associative e dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale.**

pag. 3024

**fait du prélèvement de crédits du Fonds du contentieux.**

page 3005

**Délibération n° 918 du 5 juillet 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2019/2021 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.**

page 3009

**Délibération n° 974 du 12 juillet 2019,**

**portant approbation du schéma d'avis relatif aux modalités de présentation des candidatures au mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo et aux critères de sélection des candidats.**

page 3012

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé « Dirigenti 2 » qui sera déplacé dans la rue Liconi de la Commune de AOSTE (Dossier n. 842).**

page 3022

**Résultats des vérifications de l'applicabilité de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement (ÉIE) effectuées au titre de la période janvier-juin 2019, au sens de l'art. 17 de la LR n° 12/2009. Avis.**

page 3022

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

**Appel à candidatures en vue de la nomination, au titre de la période 2020/2022, des membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région, des collectivités locales et des associations de ces dernières ainsi que de l'agence régionale pour le logement.**

page 3024

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Bando di avviso pubblico per la partecipazione al corso per il conseguimento dell'idoneità all'esercizio dell'attività di emergenza sanitaria territoriale.**

pag. 3029

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Appel à candidatures en vue de la participation au cours pour l'obtention de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin dans le cadre du système territorial des urgences.**

page 3029

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 16 luglio 2019, n. 10.**

**Modificazioni alla legge regionale 15 giugno 2015, n. 14 (Disposizioni in materia di prevenzione, contrasto e trattamento della dipendenza dal gioco d'azzardo patologico. Modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazione all'articolo 2 della legge regionale 15 giugno 2015, n. 14)*

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 15 giugno 2015, n. 14 (Disposizioni in materia di prevenzione, contrasto e trattamento della dipendenza dal gioco d'azzardo patologico. Modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)), è aggiunto, in fine, il seguente periodo: "Sono in ogni caso esclusi dall'ambito di applicazione della presente legge le lotterie, i giochi numerici a quota fissa e a totalizzatore e i giochi del Totocalcio, del 9 e del Totogol."

Art. 2

*(Entrata in vigore)*

1. Le disposizioni di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), della l.r. 14/2015, come modificate dall'articolo 1, si applicano a decorrere dal 1° gennaio 2019.

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 10 du 16 juillet 2019,**

**portant modification de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015 (Dispositions visant à prévenir, combattre et traiter l'addiction au jeu de hasard et modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 portant politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de l'art. 2 de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015)*

1. À la fin de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015 (Dispositions visant à prévenir, combattre et traiter l'addiction au jeu de hasard et modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 portant politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité), il est ajouté une phrase ainsi rédigée : « En tout état de cause, les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas aux loteries, aux jeux de contrepartie, aux jeux de répartition et aux jeux de pronostic sportif *Totocalcio, I19 et Totogol.* ».

Art. 2

*(Entrée en vigueur)*

1. Les dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 14/2015, telles qu'elles ont été modifiées par l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi, sont appliquées à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2019.

Art. 3  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 16 luglio 2019.

Il Presidente  
Antonio FOSSON

**LAVORI PREPARATORI**

Proposta di legge n. 30;

- di iniziativa dei Consiglieri BIANCHI Luca, MORELLI Patrizia, SAMMARITANI Paolo, MANFRIN Andrea, NOGARA Alessandro, PEINETTI Flavio, RUSSO Maria Luisa;
- Presentata al Consiglio regionale in data 20/06/2019;
- Assegnata alla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 21/06/2019;
- Assegnata alla V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 21/06/2019;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 02/07/2019;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 24/06/2019, e relazione del Consigliere BIANCHI;
- Acquisito il parere della V<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 26/06/2019, e relazione del Consigliere BIANCHI;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta dell'11/07/2019 con deliberazione n. 837/XV;
- L'articolo 3 relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 15/07/2019;

Art. 3  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 juillet 2019.

Le président,  
Antonio FOSSON

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

Proposition de loi n. 30;

- à l'initiative des Conseillers BIANCHI Luca, MORELLI Patrizia, SAMMARITANI Paolo, MANFRIN Andrea, NOGARA Alessandro, PEINETTI Flavio, RUSSO Maria Luisa;
- présentée au Conseil régional en date du 20/06/2019;
- soumise à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 21/06/2019;
- soumise à la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 21/06/2019;
- Transmise au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 02/07/2019;
- examinée par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 24/06/2019 et rapport du Conseiller BIANCHI;
- examinée par la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 26/06/2019, et rapport du Conseiller BIANCHI;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 11/07/2019 délibération n. 837/XV;
- L'article 3 concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmise au Président de la Région en date du 15/07/2019;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
16 luglio 2019, n. 10.

**Nota all'articolo 1:**

<sup>(1)</sup> La lettera a) del comma 1 dell'articolo 2 della legge

regionale 15 giugno 2015, n. 14, prevedeva quanto segue:

*“a)gioco d'azzardo, il gioco praticato mediante gli apparecchi di cui all'articolo 110, comma 6, lettere a) e b), del regio decreto 18 giugno 1931, n. 773 (Approvazione del testo unico delle leggi di pubblica sicurezza), nonché tutte le altre forme di gioco lecito, in concessione statale, previste dalla normativa vigente;”.*



## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 20 giugno 2019, n. 269.

**Nomina della dr.ssa Roberta PICCINNO, in sostituzione del dr. Paolo SERRAVALLE, in qualità di membro supplente del Direttore del Dipartimento materno infantile dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'USL (Prontuario Terapeutico Regionale - PTR).**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 137 in data 10 febbraio 2017 relativa alla ricostituzione della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario terapeutico regionale (PTR), di cui all'art. 46 della legge regionale 25 ottobre 1982 n. 70;
- richiamato il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 219/DEC in data 30 marzo 2017, relativo alla nomina della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'USL (Prontuario Terapeutico Regionale - PTR);
- considerato che, con nota in data 17 maggio 2019, prot. n. 4886/San, Il Direttore del Dipartimento materno infantile dell'Azienda USL della Valle d'Aosta ha comunicato all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali la sostituzione del Dr. Paolo SERRAVALLE, membro supplente della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'USL (Prontuario Terapeutico Regionale - PTR), con la Dr.ssa Roberta PICCINNO;
- ritenuto pertanto necessario provvedere alla suddetta sostituzione allo scopo di garantire il regolare funzionamento della Commissione

decreta

1. di nominare la dr.ssa Roberta PICCINNO quale membro supplente, in sostituzione del dr. Paolo SERRAVALLE, del Direttore del Dipartimento materno infantile dell'Azienda USL della Valle d'Aosta,

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 269 du 20 juin 2019,

**portant remplacement de M. Paolo SERRAVALLE, suppléant du directeur du Département de santé maternelle et infantile de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, par Mme Roberta PICCINNO au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex régional).**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 137 du 10 février 2017 portant reconstitution de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex régional) visée à l'art. 46 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;
- rappelant l'arrêté du président de la Région n° 219 du 30 mars 2017 portant nomination des membres titulaires et suppléants de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex régional) ;
- considérant que, par sa lettre du 17 mai 2019, réf. n° 4886/San, le directeur du Département de santé maternelle et infantile de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a communiqué à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales le remplacement de M. Paolo SERRAVALLE, membre suppléant de la commission en cause, par Mme Roberta PICCINNO ;
- considérant qu'il y a donc lieu de procéder à la nomination de Mme Roberta PICCINNO en vue de garantir le fonctionnement régulier de la commission en cause,

arrête

1. Mme Roberta PICCINNO est nommée suppléante du directeur du Département de santé maternelle et infantile de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au sein de la Commission technique chargée de la rédaction,

nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'USL (Prontuario Terapeutico Regionale - PTR);

2. di trasmettere copia del presente decreto ai membri della Commissione e al Commissario dell'Azienda USL;
3. di provvedere alla pubblicazione integrale sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 giugno 2019.

Il Presidente  
Antonio FOSSON

---

**Arrêté n° 296 du 12 juillet 2019,**

**portant autorisation d'attribuer la dénomination « Maison des Associations César Savioz » à l'ancienne maison communale de CHARVENSOD qui accueille désormais le siège des associations de la Commune, située au hameau de La Chavanaz, aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, l'attribution de la dénomination « Maison des Associations César Savioz » à l'ancienne maison communale de CHARVENSOD qui accueille désormais le siège des associations de la Commune, située au hameau de La Chavanaz, est autorisée.
2. La Commune de CHARVENSOD est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de CHARVENSOD.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 juillet 2019.

Le président,  
Antonio FOSSON

de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex régional), en remplacement de M. Paolo SERRAVALLE.

2. Le présent arrêté est transmis en copie aux membres de la Commission et au commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
3. Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 20 juin 2019.

Le président,  
Antonio FOSSON

---

**Decreto 12 luglio 2019, n. 296.**

**Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Maison des Associations César Savioz" all'ex municipio di CHARVENSOD situato in frazione La Chavanaz e attualmente destinato a sede delle associazioni locali, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Maison des Associations César Savioz" all'ex municipio di CHARVENSOD situato in frazione La Chavanaz e attualmente destinato a sede delle associazioni locali.
2. Il Comune di CHARVENSOD è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della l.r. 61/76, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di CHARVENSOD.
4. La struttura "Enti locali" è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 12 luglio 2019.

Il Presidente,  
Antonio FOSSON

**Ordinanza 12 luglio 2019, n. 297.**

**Strada Regionale n. 14 di Saint-Marcel. Chiusura al traffico stradale della S.R. n° 14 di Saint-Marcel dalla prog. 0+500 (rotatorio sottopasso autostrada) alla prog. 0+900 (bivio), nel Comune di SAINT-MARCEL, onde consentire l'esecuzione del ripristino del manto bituminoso degradato.**

L'ASSESSORE OPERE PUBBLICHE,  
TERRITORIO ED EDILIZIA RESIDENZIALE  
PUBBLICA

Omissis

ordina

La chiusura al transito dei mezzi lungo la S.R. n. 14 di Saint-Marcel dalla progressiva km 0+500 (rotatorio sottopasso autostrada) alla prog. 0+900 (bivio), nel Comune di SAINT-MARCEL dalle ore 8.00 alle ore 12.00 e dalle ore 13.00 alle ore 17.00 del giorno 15 luglio 2019, onde consentire ripristinare del manto bituminoso degradato.

I veicoli saranno deviati sulla viabilità alternativa costituita dalle locali strade comunali, garantendo tuttavia il passaggio ai mezzi di soccorso, di massima urgenza, come previsto dalle vigenti norme in materia di circolazione e sicurezza stradale.

Qualora le condizioni meteorologiche non permettano la sicurezza della viabilità i lavori dovranno essere sospesi. Dovrà essere inoltre garantita l'installazione ed il mantenimento dell'opportuna segnaletica, come previsto dalle vigenti norme in materia di circolazione e sicurezza stradale.

La presente ordinanza, da tenere in cantiere a disposizione per eventuali controlli, è resa nota al pubblico mediante l'apposizione dei prescritti segnali regolamentari, il tutto posato in opera e mantenuto in perfetta efficienza a cura e spese del personale tecnico della struttura Viabilità e opere stradali.

La Struttura Viabilità e Opere stradali sarà reperibile tramite il Capo cantonieri del circolo stradale di riferimento:

- Sig. FERROD Andrea tel. 3287535771 e MWANIKI Marco tel. 3483984846

La presente ordinanza vale anche come autorizzazione ai sensi dell'articolo 21 del Nuovo Codice della Strada.

Sono incaricati dell'esecuzione della presente ordinanza tutti i Funzionari e gli Agenti di cui all'art. 12 del Nuovo Codice della Strada e successive modificazioni.

E' fatto obbligo a tutti di rispettare la presente ordinanza.

**Ordonnance n° 297 du 12 juillet 2019,**

**portant fermeture à la circulation de la route régionale n° 14 de Saint-Marcel, entre le PK 0+500 (giratoire à la hauteur du passage sous l'autoroute) et le PK 0+900 (bifurcation), dans la Commune de SAINT-MARCEL, afin de permettre la réfection de la couche de roulement bitumineuse.**

L'ASSESEUR AUX OUVRAGES PUBLICS,  
AU TERRITOIRE ET AU LOGEMENT PUBLIC

Omissis

ordonne

La route régionale n° 14 de Saint-Marcel sera fermée à la circulation, entre le PK 0+500 giratoire à la hauteur du passage sous l'autoroute) et le PK 0+900 (bifurcation), dans la Commune de SAINT-MARCEL, de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h du 15 juillet 2019, afin de permettre la réfection de la couche de roulement bitumineuse.

La circulation sera basculée sur les routes communales locales. En cas d'extrême urgence, la circulation des moyens de secours sera assurée au sens des dispositions en vigueur en matière de circulation et de sécurité routière.

En cas de conditions météorologiques susceptibles de compromettre la sécurité, les travaux doivent être suspendus. La pose et le maintien de la signalétique nécessaire seront assurés au sens des dispositions en vigueur en matière de circulation et de sécurité routière.

La présente ordonnance, qui doit être conservée sur le chantier aux fins des éventuels contrôles, est portée à la connaissance du public au moyen des signaux réglementaires, qui doivent être posés et maintenus en parfaite efficacité par les personnels techniques de la structure « Voirie et ouvrages routiers », aux frais de celle-ci.

Ladite structure pourra être contactée par l'intermédiaire des référents du secteur concerné, à savoir :

- M. Andrea FERROD (tél. : 328 75 35 771) ou M. Marco MWANIKI (tél. : 348 39 84 846).

La présente ordonnance vaut également autorisation au sens de l'art. 21 du nouveau code de la route.

Les fonctionnaires et les agents visés à l'art. 12 du nouveau code de la route sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Quiconque est tenu de respecter la présente ordonnance.

Aosta, 12 luglio 2019.

Per il Presidente  
L'Assessore  
Stefano BORRELLO

---

---

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
ARTIGIANATO**

**Decreto 3 luglio 2019, n. 415.**

**Pronuncia di esproprio a favore della Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074) dei terreni necessari ai lavori di eliminazione del restringimento della carreggiata e raccordo dei percorsi pedonali al Km. 17+500 della S.R. n. 44 – loc. Palatz – nel Comune di GABY e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE  
DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074) l'espropriazione dei terreni necessari ai lavori di eliminazione del restringimento della carreggiata e raccordo dei percorsi pedonali al Km. 17+500 della S.R. n. 44 – loc. Palatz – nel Comune di GABY, determinando come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottorportate:

COMUNE DI GABY

- 1) FREPPA Aurelio nato a ISSIME (AO) il 04/12/1933  
C.F. FRPRLA33T04E369V - Proprietà 1/1  
F. 21 n. 921 di Mq 58 Area Urbana - Zona Bc4/A2 - C. F. (ex n. 917 Ente Urbano C. T.)  
Indennità € 1.334,00 (*Terreno NON agricolo*)
- 2) ROPELE Enrico nato a ISSIME (AO) il 20/08/1942  
C.F. RPLNRC42M20E369Q - Proprietà 1/1  
F. 21 n. 922 di Mq 9 Area Urbana - Zona B1 - C. F. (ex n. 199 Ente Urbano C. T.)  
Indennità € 540,00 (*Terreno NON agricolo*)

Fait à Aoste, le 12 juillet 2019.

Pour le président de la Région,  
l'assesseur,  
Stefano BORRELLO

---

---

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DES FINANCES, DES ACTIVITES PRODUCTIVES  
ET DE L'ARTISANAT**

**Acte n° 415 du 3 juillet 2019,**

**portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale (code fiscal 80002270074), des terrains nécessaires aux travaux d'élimination du rétrécissement de la chaussée et de raccordement des parcours piétonniers au PK 17+500 de la RR n° 44, à Palatz, dans la Commune de GABY, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION  
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les terrains nécessaires aux travaux d'élimination du rétrécissement de la chaussée et de raccordement des parcours piétonniers au PK 17+500 de la RR n° 44, à Palatz, dans la Commune de GABY, sont expropriés en faveur l'Administration régionale (code fiscal 80002270074) ; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

COMMUNE DE GABY

3) OPERA PIA DELLE MISSIONI

con sede in AOSTA (AO) C.F. 00125220079 - Proprietà 1/1  
F. 21 n. 923 di Mq 34 Area Urbana - Zona B1 - C. F. (ex n. 389 Ente Urbano C. T.)  
Indennità € 1.564,00 (*Terreno NON agricolo*)

4) BRUNERO Giuseppe Leonardo nato a IVREA (TO) il 23/09/1968

C.F. BRNGPP68P23E379F - Proprietà 1/1  
F. 21 n. 924 di Mq 90 Area Urbana - Zona B1 - C. F. (ex n. 204 Ente Urbano C. T.)  
Indennità € 5.400,00 (*Terreno NON agricolo*)

2. il presente decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – c. 2 e dell'art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura dell'Amministrazione regionale provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli art.li 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;

4. ai sensi dell'art. 19 – c. 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5. l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati e/o asserviti, ai sensi dell'art. 20 – c. 1 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;

6. ai sensi dell'art. 20 – c. 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

7. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale;

8. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 -c. 3 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

9. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 3 luglio 2019.

Il Dirigente  
Stefania MAGRO

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.

3. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, l'Administration régionale pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus.

4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

5. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de la prise de possession des biens concernés vaut exécution du présent acte.

6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés au moins sept jours auparavant.

7. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale.

8. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

9. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 3 juillet 2019.

La dirigeante,  
Stefania MAGRO

**Provvedimento dirigenziale 24 giugno 2019, n. 3676.**

**Variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per prelievo dal fondo di riserva spese obbligatorie.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
PROGRAMMAZIONE E BILANCI

Omissis

decide

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'estensore  
Monica SCATTOLIN

Il Dirigente  
Roberto NUVOLARI

**Acte du dirigeant n° 3676 du 24 juin 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021, du fait du prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« PROGRAMMATION, BUDGETS ET COMPTES »

Omissis

décide

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés au présent acte.
- 2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,  
Monica SCATTOLIN

Le dirigeant,  
Roberto NUVOLARI

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002376	FONDO DI RISERVA SPESE OBBLIGATORIE	41 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C	0,00	0,00	La richiesta di variazione mediante prelievo dal fondo di riserva spese obbligatorie si rende necessaria per incrementare il capitolo U0019865 da utilizzare per il pagamento di quanto dovuto alla soc avda in seguito all'approvazione di un accordo transattivo per la definizione dei contenziosi in essere con la società stessa.
						€	-959.515,39	-959.515,39	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019865	SPESE DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUITIVE E DA ACCORDI TRANSAATTIVI IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE, AMMINISTRATIVO, COSTITUZIONALE E TRIBUTARIO	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C	0,00	0,00	La richiesta in aumento per il cap U0019865 è necessaria per provvedere al pagamento alla società avda di quanto dovuto in ragione dell'accordo transattivo con la Regione per la definizione del contenzioso in essere.
						€	959.515,39	959.515,39	
<b>Totale</b>						<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
						<b>€</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

C = Competenza  
€ = Cassa

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO  
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C 959.515,39	0,00	0,00
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C -959.515,39	0,00	0,00
			<b>C 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**

**VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO  
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	1 - SPESE CORRENTI	C 959.515,39	0,00	0,00
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	€ 959.515,39	0,00	0,00
			C -959.515,39	0,00	0,00
			€ -959.515,39	0,00	0,00
			<b>C 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>€ 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**  
**€ = Cassa**



**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 5 luglio 2019, n. 915.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 915 du 5 juillet 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2019	2020	2021		
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE	41 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C €	-3.042,75 -3.042,75	0,00 0,00	0,00	La variazione in diminuzione è necessaria per procedere con il versamento, tramite ravvedimento operoso, della ritenuta d'acconto, oltre alla sanzione e agli interessi per il tardivo versamento delle stesse
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0023255	SPESE DOVUTE A SANZIONI PER OMESSO PAGAMENTO DI IMPOSTE	62 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	C €	73,80 73,80	0,00	0,00	La variazione in aumento e' necessaria per procedere con il ravvedimento operoso a titolo di sanzione, per il tardivo versamento di ritenute d'acconto nel corso del 2018
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0024204	SPESE PER TARDIVO PAGAMENTO	62 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	C €	2.952,00 2.952,00	0,00	0,00	La variazione in aumento e' necessaria per procedere con il ravvedimento operoso per il tardivo versamento di ritenute d'acconto nel corso del 2018
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	107 - INTERESSI PASSIVI	U0023256	SPESE PER ALTRI INTERESSI PASSIVI	62 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	C €	16,95 16,95	0,00	0,00	La variazione in aumento e' necessaria per procedere con il ravvedimento operoso a titolo di interessi, per il tardivo versamento di ritenute d'acconto nel corso del 2018
<b>Totale</b>						C €	-0,00 -0,00	0,00	0,00	0,00

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2019	2020	2021	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	107 - INTERESSI PASSIVI	C 16,95	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C 73,80	0,00	0,00	0,00
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C -3.042,75	0,00	0,00	0,00
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C 2.952,00	0,00	0,00	0,00
			<b>C</b> <b>-0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2019	2020	2021	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	1 - SPESE CORRENTI	C 3.042,75	0,00	0,00	0,00
			€ 3.042,75			
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	C -3.042,75	0,00	0,00	0,00
			€ -3.042,75			
			<b>C</b> <b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			€ <b>0,00</b>			

C = Competenza

€ = Cassa

**Deliberazione 5 luglio 2019, n. 916.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021, come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 916 du 5 juillet 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2019	2020	2021		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	E0022045	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	16.150,00 9.791,33	14.365,00	29.632,19	Iscrizione dei contributi pubblici FESR, provenienti dal capofila di progetto, assegnati al beneficiario regionale del Progetto MIMONVE (CD 30/10/2018 Milano) dal Programma di Cooperazione Italia-Svizzera 2014/20 (FESR), a copertura di spese correnti.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	E0022050	TRASFERIMENTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/20	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	2.850,00 1.727,88	2.535,00	5.229,21	Iscrizione dei contributi pubblici STATO, provenienti dal capofila di progetto, assegnati al beneficiario regionale del Progetto MIMONVE (CD 30/10/2018 Milano) dal Programma di Cooperazione Italia-Svizzera 2014/20 (FESR), a copertura di spese correnti.
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	E0022409	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A VALERE SUL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE FESR PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/2020	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	5.525,00 3.400,00	16.150,00	5.270,00	Iscrizione dei contributi pubblici FESR, provenienti dal capofila di progetto, assegnati al beneficiario regionale del Progetto MIMONVE (CD 30/10/2018 Milano) dal Programma di Cooperazione Italia-Svizzera 2014/20 (FESR), a copertura di spese in conto capitale.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2019	2020	2021		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	E0022408	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A VALERE SUL FONDO DI ROTAZIONE STATALE DI CUI ALLA L. 183/1987 PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/2020	33 02 00 - UFFICIO DI RAPPRESENTANZA A BRUXELLES	C €	975,00 600,00	2.850,00	930,00	Iscrizione dei contributi pubblici STATO, provenienti dal capofila di progetto, assegnati al beneficiario regionale del Progetto MIMONVE (CD 30/10/2018 Milano) dal Programma di Cooperazione Italia-Svizzera 2014/20 (FESR), a copertura di spese in conto capitale.
<b>Totale</b>						<b>C</b> <b>€</b>	<b>25.500,00</b> <b>15.519,21</b>	<b>35.900,00</b>	<b>41.061,40</b>	

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLE	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2019	2020	2021		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0024222	SPESE PER ALTRI SERVIZI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA/SVIZZERA 2014/2020 -QUOTA FESR PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	23 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE; RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	C €	5.695,00 2.566,33	9.095,00	4.047,19	La variazione e' possibile in quanto il progetto MIMONVE e' stato ammesso a finanziamento a valere sul programma di cooperazione transfrontaliera Italia- svizzera 2014/20 dal Comitato direttivo del programma, riunitosi a Milano in data 30/10/2018 - iscrizione della quota FESR relativa alle spese per altri servizi
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0024220	SPESE PER ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTA, NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/2020 - QUOTA FESR PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	23 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE, RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	C €	6.205,00 5.100,00	1.020,00	21.335,00	La variazione e' possibile in quanto il progetto MIMONVE e' stato ammesso a finanziamento a valere sul programma di cooperazione Italia- svizzera 2014/20 dal Comitato direttivo del programma, riunitosi a Milano in data 30/10/2018 - iscrizione della quota FESR relativa alle spese per l'organizzazione di eventi, pubblicita' e trasferte.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0024221	SPESA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/2020 - QUOTA FESR PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	23 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE, RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	C	4.250,00	4.250,00	La variazione e' possibile in quanto il progetto MIMONVE e' stato ammesso a finanziamento a valere sul programma di cooperazione transfrontaliera Italia- svizzera 2014/20 dal Comitato direttivo del programma, riunitosi a Milano in data 30/10/2018 - iscrizione della quota FESR relativa alle spese per prestazioni professionali e specialistiche
						€	2.125,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0024218	SPESA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/2020 - QUOTA STATO PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	23 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE, RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	C	750,00	750,00	La variazione e' possibile in quanto il progetto MIMONVE e' stato ammesso a finanziamento a valere sul programma di cooperazione transfrontaliera Italia- svizzera 2014/20 dal Comitato direttivo del programma, riunitosi a Milano in data 30/10/2018 - iscrizione della quota STATO relativa alle spese per prestazioni professionali e specialistiche.
						€	375,00		



VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLE	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0024219	SPESE PER ALTRI SERVIZI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/2020 - QUOTA STATO PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	23 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE; RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	C 1.005,00 € 452,88	1.605,00	714,21	La variazione e' possibile in quanto il progetto MIMONVE e' stato ammesso a finanziamento a valere sul programma di cooperazione transfrontaliera Italia- Svizzera 2014/20 dal Comitato direttivo del programma, riunitosi a Milano in data 30/10/2018 - iscrizione della quota STATO relativa alle spese per altri servizi.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0024217	SPESE PER ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI PER TRASFERTA, NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014/2020 -QUOTA STATO PROVENIENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	23 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE, RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	C 1.095,00 € 900,00	180,00	3.765,00	La variazione e' possibile in quanto il progetto MIMONVE e' stato ammesso a finanziamento a valere sul programma di cooperazione transfrontaliera Italia- Svizzera 2014/20 dal Comitato direttivo, riunitosi a Milano in data 30/10/2018 - iscrizione della quota STATO relativa alle spese per l'organizzazione di eventi, pubblicita' e trasferte.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2019	2020	2021		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDIE ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0024213	SPESE PER AL TRI BENI MATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014- 2020 -QUOTA FESR PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	23 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE, RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	C €	3.400,00 3.400,00	16.150,00	5.270,00	La variazione e' possibile in quanto il progetto MIMONVE e' stato ammesso a finanziamento a valere sul programma di cooperazione transfrontaliera Italia- Svizzera 2014/20 dal Comitato direttivo del programma, riunitosi a Milano in data 30/10/2018 - iscrizione della quota FESR relativa alle spese per altri beni materiali.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDIE ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0024212	SPESE D'INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014- 2020 -QUOTA FESR PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	23 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE, RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	C €	2.125,00 0,00	0,00	0,00	La variaz. e' possibile in quanto il prog. MIMONVE (Le Miniere intorno al Mont Velan) e' stato ammesso a finanziamento a valere sul programma di cooperaz. transfrontal. It- Svizzera 2014/20 dal Comitato direttivo del programma, riunitosi a Milano in data 30/10/2018 - iscriz. della quota FESR relativa alle spese di investimento per beni immateriali

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2019	2020	2021		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0024215	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014- 2020 - QUOTA STATO PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	23 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE; RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	C	0,00	0,00	0,00	La variazione e' possibile in quanto il progetto MIMONVE e' stato ammesso a finanziamento a valere sul programma di cooperazione transfrontaliera Italia- Svizzera 2014/20 dal Comitato direttivo del programma, riunitosi a Milano in data 30/10/2018 - iscrizione della quota STATO relativa alle spese di investimento per beni immateriali
						€	375,00	0,00	0,00	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0024216	SPESE PER ALTRI BENI MATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2014- 2020 - QUOTA STATO PROVENIENTE DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	23 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE; RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE	C	2.850,00	930,00	930,00	La variazione e' possibile in quanto il progetto MIMONVE e' stato ammesso a finanziamento a valere sul programma di cooperazione transfrontaliera Italia- Svizzera 2014/20 dal Comitato direttivo del programma, riunitosi a Milano in data 30/10/2018 - iscrizione della quota STATO relativa alle spese per altri beni materiali
						€	600,00	600,00	600,00	
<b>Totale</b>						C	<b>25.500,00</b>	<b>35.900,00</b>	<b>41.061,40</b>	
						€	<b>15.519,21</b>			

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO					
ENTRATA					
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C 6.500,00	19.000,00	6.200,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	102 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI LOCALI	C 19.000,00	16.900,00	34.861,40
			<b>C 25.500,00</b>	<b>35.900,00</b>	<b>41.061,40</b>

C = Competenza

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO					
SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C 19.000,00	16.900,00	34.861,40
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C 6.500,00	19.000,00	6.200,00
			<b>C 25.500,00</b>	<b>35.900,00</b>	<b>41.061,40</b>

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
ENTRATA					
TITOLO	TIPOLOGIA		IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI		C 6.500,00	19.000,00	6.200,00
			€ 4.000,00		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE		C 19.000,00	16.900,00	34.861,40
			€ 11.519,21		
			<b>C 25.500,00</b>	<b>35.900,00</b>	<b>41.061,40</b>
			€ 15.519,21		

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	1 - SPESE CORRENTI	C 19.000,00	16.900,00	34.861,40
			€ 11.519,21		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C 6.500,00	19.000,00	6.200,00
			€ 4.000,00		
			<b>C 25.500,00</b>	<b>35.900,00</b>	<b>41.061,40</b>
			€ 15.519,21		

C = Competenza  
€ = Cassa

**Deliberazione 5 luglio 2019, n. 917.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per prelievo dal fondo contenzioso.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 917 du 5 juillet 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 du fait du prélèvement de crédits du Fonds du contentieux.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0022840	FONDO CONTENZIOSO	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C	0,00	0,00	IL PRELIEVO SI RENDE NECESSARIO PER DARE ATTUAZIONE ALLA SENTENZA 23 DEL 2019 - RG 230/2018 - NELL'IMPORTO SONO COMPRESI LE SPESE DI LITE E IL PAGAMENTO DEL CTU
						€	-4.306,59	-4.306,59	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019865	SPESE DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUTIVE E DA ACCORDI TRANSATTIVI IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE, AMMINISTRATIVO, COSTITUZIONALE E TRIBUTARIO	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C	0,00	0,00	LA VARIAZIONE DI BILANCIO SI RENDE NECESSARIA PER PROVEDERE AL PAGAMENTO DELLE SPESE DI LITE E DEL CTU (CONSULENTE TECNICO D'UFFICIO) NOMINATO DAL TRIBUNALE LIQUIDATE CON SENTENZA 23/2019 DEL 20/06/2019- LA CAUSA INSERITA NEL FONDO CONTENZIOSO CONCERNE IL RICONOSCIMENTO DELL'INDENNITA DI FREQUENZA A UN MINORE
						€	4.306,59	4.306,59	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0022840	FONDO CONTENZIOSO	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C	0,00	0,00	Il prelievo è necessario per finanziare il capitolo U0023859 per l'esecuzione della sentenza di Corte d'Appello di Torino n. 300/2019 ed è possibile in quanto è stato previsto apposito accantonamento nel Fondo contenzioso iscritto a bilancio per l'anno 2019
						€	-11.746,81	-11.746,81	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0023859	SPESE DERIVANTI DA SENTENZE GIUDIZIARIE ESECUTIVE IN MATERIA DI CONTENZIOSO CIVILE	51 01 00 - PERSONALE SCOLASTICO	C	11.746,81	0,00	La variazione è effettuata al fine di procedere al pagamento delle somme dovute dall'Amministrazione regionale a un docente ricorrente in applicazione della sentenza della Corte d'Appello di Torino n. 300/2019
						€	11.746,81	0,00	
<b>Totale</b>						<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
						€	<b>0,00</b>		

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2019	2020	2021	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	4.306,59	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	11.746,81	0,00	0,00
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	C	-16.053,40	0,00	0,00
			<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza



VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2019	2020	2021	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	1 - SPESE CORRENTI	C	4.306,59	0,00	0,00
			€	4.306,59		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	1 - SPESE CORRENTI	C	11.746,81	0,00	0,00
			€	11.746,81		
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	03 - ALTRI FONDI	1 - SPESE CORRENTI	C	-16.053,40	0,00	0,00
			€	-16.053,40		
			<b>C</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>€</b>	<b>0,00</b>		

C = Competenza  
€ = Cassa

**Deliberazione 5 luglio 2019, n. 918.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2019/2021, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 918 du 5 juillet 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2019/2021 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2019/2021 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2019/2021 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0002614	SPESA PER LA REALIZZAZIONE E LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA DELLE AREE VERDI	24 02 00 - FLORA E FAUNA	€	-3.070,00		Richiesta variazione per l'integrazione della disponibilità di cassa sul capitolo U0022895. Detta variazione non pregiudica la liquidazione di spese previste sul capitolo U0002614.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022895	SPESA PER ATTREZZATURE PER ATTIVITA' INERENTI ALLA GESTIONE DEL VERDE PUBBLICO E DELLE AREE E PERCORSI ATTREZZATI	24 02 00 - FLORA E FAUNA	€	3.070,00		La variazione è necessaria per poter dare copertura finanziaria agli impegni già assunti e per gli impegni che si intendono effettuare per gli acquisti di piccole attrezzature nel settore delle aree verdi.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZI ONE E RECUPERO AMBIENTALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0002400	TRASFERIMENTI CORRENTI ALLE AZIENDE AGRICOLE PER L'UTILIZZO DEI FONDI SECONDO CRITERI RIVOLTI ALLA PREVENZIONE, ALLA TUTELA E VALORIZZAZIONE DELL'AMBIENTE - SOMME DERIVANTI DA ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA	24 02 00 - FLORA E FAUNA	€	-8.580,00		Richiesta variazione per l'integrazione della disponibilità di cassa sul capitolo U0009450. Detta variazione non pregiudica la liquidazione di spese previste sul capitolo U0002400.
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARI E PESCA	02 - CACCIA E PESCA	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0009450	TRASFERIMENTI CORRENTI A FAMIGLIE PER IL RISARCIMENTO DI DANNI CAUSATI DALLA FAUNA SELVATICA	24 02 00 - FLORA E FAUNA	€	8.580,00		La variazione si rende necessaria al fine di dare copertura finanziaria all'impegno che si intende effettuare a breve per la concessione di indennizzi a favore di proprietari di veicoli danneggiati a seguito di collisioni con animali selvatici.
<b>Totale</b>						€	<b>0,00</b>		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA								
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		MOTIVAZIONE
						2019	2020	

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA								
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
					2019	2020	2021	
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	02 - CACCIA E PESCA			1 - SPESE CORRENTI	€	8.580,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE			1 - SPESE CORRENTI	€	-8.580,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE			2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€	-3.070,00		
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE			2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€	3.070,00		
					€	<b>0,00</b>		

€ = Cassa

**Deliberazione 12 luglio 2019, n. 974.**

**Approvazione dello schema di avviso pubblico recante i criteri di selezione e le modalità per la presentazione delle candidature a direttore generale dell'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare lo schema di avviso pubblico contenente i criteri di selezione e le modalità per la presentazione delle candidature a Direttore generale dell'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo, che fa parte integrante della presente deliberazione;
2. di stabilire che il predetto avviso sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, nonché sull'albo notiziario della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri diretti a carico del bilancio regionale, in quanto all'erogazione del trattamento economico del Direttore generale provvede l'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo nell'ambito del proprio bilancio.

SCHEMA DI AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER TITOLI PER IL CONFERIMENTO DELL'INCARICO DI DIRETTORE GENERALE DELL'OFFICE REGIONAL DU TOURISME - UFFICIO REGIONALE DEL TURISMO DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA/ VALLEE D'AOSTE.

Art. 1

*Oggetto della selezione*

1. La Regione autonoma Valle d'Aosta indice una selezione pubblica per titoli per l'affidamento dell'incarico di Direttore generale dell'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 26 maggio 2009, n. 9 (Nuove disposizioni in materia di organizzazione dei servizi di informazione, accoglienza ed assistenza turistica ed istituzione dell'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo).
2. Il rapporto di lavoro del Direttore generale è a tempo pieno ed esclusivo, regolato da contratto di lavoro di diritto privato nel quale sono disciplinati la durata, non superiore a cinque anni, i casi di risoluzione anticipata,

**Délibération n° 974 du 12 juillet 2019,**

**portant approbation du schéma d'avis relatif aux modalités de présentation des candidatures au mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo et aux critères de sélection des candidats.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le schéma d'avis relatif aux modalités de présentation des candidatures au mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo et aux critères de sélection des candidats est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération.
2. L'avis en cause est publié, par extrait, au Bulletin officiel et au tableau d'affichage de la Région.
3. La présente délibération n'entraîne aucune dépense directe à la charge du budget de la Région, étant donné que le traitement du directeur général de l'Office régional du tourisme est couvert par les crédits inscrits au budget de ce dernier.

SCHÉMA D'AVIS DE SÉLECTION EXTERNE, SUR TITRES, EN VUE DE L'ATTRIBUTION DU MANDAT DE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME - UFFICIO REGIONALE DEL TURISMO DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Art. 1<sup>er</sup>

*Objet de la sélection*

1. La Région autonome Vallée d'Aoste lance une sélection externe, sur titres, en vue de l'attribution du mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme, au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 9 du 26 mai 2009 (Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'information, d'accueil et d'assistance touristiques et institution de l'« Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo »).
2. Le rapport de travail du directeur général est régi par un contrat de travail de droit privé à plein temps avec clause d'exclusivité, qui précise la durée du mandat (cinq ans au maximum), les cas de résiliation anticipée,

le modalità ed i criteri di valutazione dell'attività svolta, nonché il trattamento economico, onnicomprensivo, determinato dalla Giunta regionale con la deliberazione di nomina.

3. In virtù dell'esclusività del rapporto, l'incarico di Direttore generale è incompatibile con lo svolgimento di altra attività lavorativa, autonoma o dipendente. Per i lavoratori dipendenti, l'incompatibilità si intende rimossa con il collocamento in aspettativa, senza retribuzione, in conformità a quanto previsto dai rispettivi contratti di lavoro.
4. L'incarico di Direttore generale è incompatibile con la titolarità di cariche pubbliche elettive ed è rinnovabile alla scadenza.

#### Art. 2

##### *Ruolo e responsabilità*

1. Il Direttore generale è il legale rappresentante dell'Office régional e ne assicura il funzionamento e la gestione tecnica, amministrativa e contabile, della quale è responsabile. In particolare, il Direttore generale:
  - a) adotta i regolamenti interni di organizzazione, di funzionamento e di contabilità dell'Office régional, nel rispetto della normativa vigente ed in conformità a quanto stabilito dalla l.r. 9/2009;
  - b) propone la determinazione della dotazione organica dell'Office régional all'approvazione della Giunta regionale per il tramite dell'assessorato competente;
  - c) adotta il bilancio di previsione annuale, il conto consuntivo e le relative relazioni illustrative, nonché le successive variazioni di bilancio, trasmettendoli, per l'approvazione, alla Giunta regionale per il tramite dell'assessorato competente;
  - d) predisporre, in collaborazione con l'assessorato competente, e propone alla Giunta regionale, per il tramite del medesimo assessorato, il piano operativo annuale di cui all'articolo 2, comma 4, della l.r. 9/2009, entro il 15 ottobre di ogni anno;
  - e) cura i rapporti con la Regione e con i soggetti, pubblici e privati, operanti in ambito turistico;
  - f) stipula i contratti collettivi di lavoro decentrati, previa autorizzazione da parte della Giunta regionale alla quale trasmette, per il tramite dell'asses-

les modalités et les critères d'évaluation de l'activité exercée, ainsi que le traitement global, dont le montant est établi par la délibération du Gouvernement régional portant nomination du directeur en cause.

3. En vertu de la clause d'exclusivité qui caractérise le contrat de travail, le mandat de directeur général est incompatible avec toute autre relation de travail, salarié ou non. En cas de travail salarié, l'incompatibilité cesse d'exister avec la mise en disponibilité sans solde de l'intéressé, conformément aux dispositions de la convention de travail y afférente.
4. Le mandat de directeur général est incompatible avec l'exercice de fonctions publiques électives et peut être reconduit à son expiration.

#### Art. 2

##### *Fonctions et responsabilités*

1. Le directeur général est le représentant légal de l'Office régional du tourisme, en assure le fonctionnement et veille à la gestion technique, administrative et comptable, dont il est responsable. Il appartient notamment au directeur général :
  - a) D'adopter les règlements intérieurs relatifs à l'organisation, au fonctionnement et à la comptabilité de l'Office régional du tourisme, dans le respect de la réglementation en vigueur et conformément aux dispositions de la LR n° 9/2009 ;
  - b) De soumettre l'organigramme de l'Office régional du tourisme au Gouvernement régional, par l'intermédiaire de l'assessorat compétent ;
  - c) D'adopter le budget annuel, les comptes et les rapports illustratifs y afférents, ainsi que les rectifications du budget, qu'il doit soumettre au Gouvernement régional, par l'intermédiaire de l'assessorat compétent ;
  - d) De rédiger, en collaboration avec l'assessorat compétent, et proposer au Gouvernement régional, par l'intermédiaire dudit assessorat, le plan opérationnel annuel visé au quatrième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 9/2009, et ce, au plus tard le 15 octobre de chaque année ;
  - e) D'entretenir les relations avec la Région et avec les acteurs publics et privés qui œuvrent dans le secteur du tourisme ;
  - f) De passer les conventions collectives de travail décentralisées, sur autorisation du Gouvernement régional, auquel il transmet, par l'intermédiaire de

sorato competente, il testo concordato con le organizzazioni sindacali.

Art. 3  
*Requisiti di ammissione*

1. Possono partecipare alla selezione:
  - a) dirigenti appartenenti alla qualifica unica dirigenziale dell'Amministrazione regionale o di altri enti del comparto unico regionale, con un'anzianità di almeno tre anni nella qualifica dirigenziale, oppure;
  - b) soggetti con un'esperienza professionale almeno quinquennale, maturata nel decennio antecedente in aziende o enti, pubblici o privati, con contratto di lavoro dirigenziale, oppure;
  - c) liberi professionisti con almeno cinque anni di comprovato esercizio di attività, maturato nel decennio antecedente, con iscrizione all'albo ove prevista dei relativi ordini professionali.
2. I candidati devono essere altresì in possesso dei seguenti requisiti:
  - a) cittadinanza italiana;
  - b) godimento dei diritti politici;
  - c) non essere collocato in quiescenza, a qualunque titolo, e non aver raggiunto il limite ordinamentale per il collocamento a riposo per raggiunti limiti di età;
  - d) aver conseguito una delle seguenti lauree magistrali: scienze dell'economia (LM- 56), scienze economico-aziendali (LM-77), finanza (LM-16), giurisprudenza (LMG/01), progettazione e gestione dei sistemi turistici (LM-49), scienze delle pubbliche amministrazioni (LM-63), scienze della politica (LM-62);
  - e) non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati dall'impiego, per motivi disciplinari, da una Pubblica Amministrazione;
  - f) insussistenza di cause di inconferibilità e incompatibilità di incarichi ai sensi del d.lgs. n. 39/2013;
  - g) non avere riportato condanne penali passate in

l'assessorat compétent, le texte établi de concert avec les organisations syndicales.

Art. 3  
*Conditions requises*

1. Peuvent faire acte de candidature :
  - a) Les dirigeants qui relèvent de la catégorie unique de direction de la Région et des autres collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et justifient d'une ancienneté d'au moins trois ans dans leur emploi ;
  - b) Les personnes qui justifient d'une expérience d'au moins cinq ans, acquise au cours des dix dernières années, dans un emploi de direction au sein d'agences ou d'organismes publics ou privés ;
  - c) Les professionnels qui ont exercé en libéral pendant au moins cinq ans au cours des dix dernières années et qui sont inscrits au tableau de leur ordre professionnel respectif, s'il existe.
2. Tout candidat doit, par ailleurs, réunir les conditions ci-après :
  - a) Être citoyen italien ;
  - b) Jouir de ses droits politiques ;
  - c) Ne pas être à la retraite, à quelque titre que ce soit, ni avoir atteint la limite d'âge supérieure nécessaire aux fins du départ à la retraite ;
  - d) Justifier d'une licence magistrale en sciences de l'économie (*Scienze dell'economia - LM-56*), en sciences économiques et d'entreprise (*Scienze economico-aziendali - LM-77*), en finances (*Finanza - LM-16*), en droit (*Giurisprudenza - LMG/01*), en conception et gestion des systèmes touristiques (*Progettazione e gestione dei sistemi turistici - LM-49*), en sciences des administrations publiques (*Scienze delle pubbliche amministrazioni - LM-63*) ou en sciences politiques (*Scienze della politica - LM-62*) ;
  - e) Ne jamais avoir été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;
  - f) Ne se trouver dans aucun des cas d'interdiction ou d'incompatibilité prévus par le décret législatif n° 39 du 8 avril 2013 ;
  - g) Ne pas avoir subi de condamnation pénale passée

giudicato né avere procedimenti penali in corso che impediscano, ai sensi delle vigenti disposizioni, la costituzione del rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione.

3. I candidati in possesso del diploma di laurea vecchio ordinamento o della laurea specialistica devono fare riferimento a quanto disposto dall'art. 2 del decreto interministeriale 9 luglio 2009 (Equiparazione tra lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi).
4. I candidati in possesso di titoli di studio conseguiti all'estero, pena l'esclusione dalla selezione, devono dichiarare nella domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale di equivalenza del titolo di studio inoltrando la relativa richiesta al Dipartimento della Funzione Pubblica e al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della ricerca mediante raccomandata A/R entro il termine di scadenza dell'avviso, utilizzando il modulo disponibile sul sito [www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica](http://www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica). Ai fini dell'ammissione occorre altresì produrre, in allegato alla domanda di partecipazione alla procedura selettiva, copia del modulo di richiesta di equivalenza del titolo di studio, unitamente alla ricevuta di spedizione.

#### Art. 4

##### *Competenze professionali richieste*

1. Ai fini del giudizio di idoneità all'incarico, il candidato deve dimostrare:
  - a) di essere in possesso di esperienza pluriennale, maturata nell'ultimo decennio dalla data di presentazione della domanda, di direzione tecnica o amministrativa in enti, aziende, strutture pubbliche o private operanti nel settore turistico;
  - b) di disporre, sulla base delle esperienze professionali maturate, di adeguata conoscenza dell'organizzazione turistica della Valle d'Aosta e dell'offerta del suo territorio.
2. Per esperienza di direzione, tenuto conto della natura dell'incarico di Direttore generale dell'Office, si intende l'effettiva attività di direzione caratterizzata da autonomia gestionale e diretta responsabilità delle risorse umane e finanziarie, svolta a seguito di formale conferimento di incarico, con esclusione delle attività di mero studio, ricerca, ispezione e controllo. L'attività di direzione deve riferirsi all'intera organizzazione dell'ente, dell'azienda, della struttura od organismo, ovvero ad una delle articolazioni organizzative e/o

en force de chose jugée ni avoir des actions pénales en cours interdisant, au sens de la législation en vigueur, la conclusion d'un contrat de travail avec une administration publique.

3. Les candidats titulaires d'une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou d'une licence spécialisée doivent faire référence aux dispositions de l'art. 2 du décret interministériel du 9 juillet 2009, relatif à l'équivalence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées (LS) et des licences magistrales (LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique.
4. Tout candidat justifiant d'un titre d'études obtenu à l'étranger doit déclarer dans sa candidature qu'il a entamé la procédure d'équivalence de son titre, sous peine d'exclusion de la procédure de sélection, et qu'il a, donc, rédigé sa demande suivant le formulaire publié sur le site [www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica](http://www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica) et l'a envoyée au Département national de la fonction publique et au Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche, sous pli recommandé avec demande d'avis de réception, avant l'expiration du délai de candidature. Aux fins de la participation à la sélection, il doit joindre à sa candidature une copie de ladite demande et le reçu de l'expédition du pli recommandé.

#### Art. 4

##### *Compétences professionnelles requises*

1. Pour être jugé apte à remplir le mandat de directeur général, tout candidat doit prouver :
  - a) Qu'il justifie d'une expérience pluriannuelle, acquise au cours des dix années qui précèdent la date de candidature, dans un emploi de direction technique ou administrative au sein d'agences, de structures ou d'organismes publics ou privés œuvrant dans le secteur du tourisme ;
  - b) Qu'il a acquis, grâce à ses expériences professionnelles, une connaissance adéquate de l'organisation et de l'offre touristiques de la Vallée d'Aoste.
2. Compte tenu de la nature du mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme, l'on entend par « expérience dans un emploi de direction » l'activité effective de direction, caractérisée par une autonomie de gestion et une responsabilité directe des ressources humaines et financières et exercée en vertu d'un mandat formel, à l'exclusion de l'activité de simple étude, de recherche, d'inspection ou de contrôle. L'activité de direction doit avoir été exercée au titre de l'ensemble de l'agence, de la structure ou de l'organisme concer-



funzionali degli stessi ed essere contraddistinta da autonomia decisionale. Ai fini del presente avviso, non sono considerate esperienze professionali di direzione quelle esercitate in base a rapporto di collaborazione coordinata e continuativa, quelle relative all'esercizio di mandato politico, quelle di mera consulenza né, nel caso di società pubbliche o private, quelle esercitate quali componenti di organi di amministrazione, eccezion fatta per la carica di amministratore unico, presidente e amministratore delegato.

3. La valutazione delle competenze professionali sarà effettuata sulla base del curriculum presentato, tenuto conto della rilevanza delle conoscenze acquisite e della rilevanza e durata dell'esperienza maturata negli ambiti di cui al comma 1.

#### Art. 5

##### *Presentazione delle domande*

1. Le domande devono essere presentate, a pena di esclusione, entro le ore 12.00 del trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, presso gli uffici del Dipartimento turismo, sport e commercio siti in Loc Autoporto n. 32 11020 POLLEIN (AO), mediante:
  - consegna a mano, ovvero
  - spedizione all'indirizzo di posta elettronica certificata [turismo@pec.regione.vda.it](mailto:turismo@pec.regione.vda.it).
2. Qualora la domanda sia spedita tramite posta elettronica certificata, questa deve essere intestata al candidato. Non è possibile utilizzare la casella di posta elettronica intestata ad un altro soggetto.
3. Nella domanda, i candidati devono dichiarare:
  - a) il proprio nome e cognome;
  - b) la data e il luogo di nascita;
  - c) il Comune e l'indirizzo di residenza;
  - d) il possesso dei requisiti di ammissione alla procedura, cui all'articolo 3;
  - e) i recapiti telefonici, nonché l'eventuale indirizzo, diverso da quello di residenza, ove il candidato desidera ricevere le comunicazioni inerenti la presente procedura, ivi compreso l'eventuale indirizzo e-mail/PEC.

né ou au titre d'une unité organisationnelle et/ou fonctionnelle de ceux-ci et avoir été caractérisée par une autonomie de décision. Aux fins de la participation à la sélection, ne sont pas considérées comme expériences dans un emploi de direction les activités exercées en vertu d'un contrat de collaboration coordonnée et continue, ou dans le cadre d'un mandat politique, ou en tant que consultant ou, en cas de sociétés publiques ou privées, en tant que membre d'un organe d'administration, sauf en cas de mandat d'administrateur unique, de président ou d'administrateur délégué.

3. Les compétences professionnelles du candidat seront évaluées sur la base du curriculum de celui-ci, compte tenu de la pertinence des connaissances acquises et de l'importance et de la durée de l'expérience acquise dans les domaines visés au premier alinéa.

#### Art. 5

##### *Présentation des candidatures*

1. Les candidatures doivent être remises au Département du tourisme, des sports et du commerce (32, Région Autoport – 11020 POLLEIN) au plus tard à 12 h du trentième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, suivant l'une des modalités ci-après :
  - dépôt directement à l'adresse susmentionnée ;
  - envoi par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse [turismo@pec.regione.vda.it](mailto:turismo@pec.regione.vda.it).
2. En cette dernière occurrence, l'adresse de courrier électronique certifié doit être strictement personnelle, l'utilisation d'une adresse PEC d'une autre personne étant interdite.
3. Tout candidat doit déclarer dans sa candidature :
  - a) Ses nom et prénoms ;
  - b) Ses date et lieu de naissance ;
  - c) Son adresse et la Commune sur le territoire de laquelle il est résidant ;
  - d) Qu'il réunit les conditions requises à l'art. 3 ;
  - e) Ses numéros de téléphone, l'adresse à laquelle toute communication doit lui être envoyée, si celle-ci ne coïncide pas avec le lieu de résidence, et son courriel ou son adresse PEC.

4. Alla domanda devono essere allegati, a pena di esclusione:
    - a) fotocopia non autenticata di un documento di identità in corso di validità;
    - b) dettagliato curriculum professionale, debitamente datato e sottoscritto, che contenga tutte le indicazioni atte a valutare il possesso dei requisiti richiesti in termini di competenza ed esperienza professionale, di cui all'articolo 4 del presente avviso, nonché il livello di conoscenza delle lingue italiana e francese. Il curriculum può essere integrato di una breve relazione descrittiva (max 5.000 battute spazi inclusi) sulle esperienze lavorative di maggiore rilievo ai fini della presente selezione.
  5. Non è sanabile e comporta l'esclusione dalla selezione:
    - a) l'omissione della firma a sottoscrizione della candidatura secondo le modalità sopra indicate;
    - b) l'omissione di una delle dichiarazioni relative ai requisiti richiesti;
    - c) la mancanza di copia scansionata del documento di identità nel caso di candidatura con firma autografa;
    - d) la mancata presentazione del curriculum debitamente datato e firmato.
  6. L'Amministrazione si riserva di procedere all'eventuale ammissione del candidato nei casi di omissione della firma o di mancanza di copia recante scansione del documento di identità qualora, per la tipologia di strumento telematico di trasmissione utilizzato, il candidato risulti identificabile in modo certo. Le dichiarazioni rese e sottoscritte, hanno valore di dichiarazioni sostitutive di certificazione o di atti notori.
  7. La dichiarazione circa il possesso dei requisiti dev'essere resa ai sensi del d.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445. L'Amministrazione ha la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni rese. Qualora in esito a detti controlli sia accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dalla possibilità di ottenere l'incarico, ovvero dall'incarico stesso se questo è già assegnato, ferme restando le sanzioni penali previste dal Codice penale e dalla normativa vigente in materia.
4. La candidature doit être assortie des pièces suivantes, sous peine d'exclusion :
    - a) Copie non légalisée d'une pièce d'identité en cours de validité ;
    - b) Curriculum vitæ détaillé, signé et daté, contenant toutes les indications utiles aux fins de l'évaluation du respect des conditions de compétence et d'expérience professionnelles requises à l'art. 4, ainsi que du niveau de maîtrise de l'italien et du français. Le curriculum peut être assorti d'un bref rapport (5 000 caractères au maximum, espaces compris) décrivant les expériences professionnelles les plus significatives aux fins de la participation à la sélection.
  5. Les candidatures ne sont pas admises lorsque les candidats se trouvent dans l'un des cas suivants :
    - a) Ils n'ont pas signé leur candidature suivant les modalités susmentionnées ;
    - b) Ils ont omis l'une des déclarations relatives aux conditions requises ;
    - c) Ils n'ont pas joint à leur candidature portant leur signature autographe une copie de leur pièce d'identité ;
    - d) Ils n'ont pas joint à leur candidature leur curriculum daté et signé.
  6. L'Administration régionale se réserve la faculté d'admettre à la sélection le candidat qui n'aurait pas signé sa candidature ou n'aurait pas joint à celle-ci une copie de sa pièce d'identité lorsque le type d'outil télématique utilisé pour la transmission de ladite candidature permet d'identifier le candidat en cause de manière certaine. Les déclarations signées valent déclarations tenant lieu de certificats ou d'actes de notoriété.
  7. La déclaration relative au respect des conditions requises doit être effectuée au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000. L'Administration régionale a la faculté de contrôler la véracité des déclarations effectuées. Au cas où, à l'issue desdits contrôles, la non-véracité du contenu des déclarations en cause serait constatée, le déclarant perd la possibilité d'obtenir le mandat de directeur général ou il déchoit de ce mandat, si celui-ci lui a déjà été attribué, sans préjudice des sanctions pénales prévues par le code pénal et par la réglementation en vigueur en la matière.

Art. 6  
*Commissione*

1. Ai fini dello svolgimento della selezione il Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio nominerà, con proprio provvedimento, un'apposita Commissione di valutazione, composta da tre membri esperti individuati nell'ambito dell'amministrazione pubblica.
2. La partecipazione alla Commissione è a titolo gratuito e non dà diritto a corrispettivi o emolumenti di qualsiasi natura.
3. La Commissione è coadiuvata da un dipendente dell'Amministrazione regionale, assunto a tempo indeterminato, appartenente alla categoria non inferiore alla C, posizione C2, con funzioni di segretario verbalizzante. Il segretario non ha diritto di voto.
4. Non possono far parte della Commissione esaminatrice o svolgere funzioni di segretario della stessa coloro che si trovano in situazione di incompatibilità con i candidati, ai sensi degli artt. 51 e 52 del codice di procedura civile e coloro che hanno con gli stessi un rapporto di parentela o affinità entro il quarto grado. Esplicita dichiarazione deve essere sottoscritta, in tal senso, dai componenti della commissione esaminatrice e dal segretario in occasione della prima seduta, ovvero subito dopo aver preso visione dell'elenco dei candidati. La dichiarazione si intende resa e sottoscritta anche attraverso la sottoscrizione del verbale nel quale la circostanza sia riportata.

Art. 7  
*Lavori della Commissione*

1. I candidati ammessi alla selezione in base al possesso dei requisiti di cui agli articoli 3 e 4 sono valutati dalla Commissione sulla base dei curricula e delle eventuali relazioni descrittive allegate.
2. La Commissione provvede a redigere un elenco dei candidati ritenuti idonei che dimostrino di possedere le competenze professionali di cui all'articolo 4 del presente avviso.
3. L'incarico di Direttore generale dell'Office è conferito, con propria deliberazione motivata, dalla Giunta regionale, nell'ambito dei candidati ritenuti idonei.
4. L'Amministrazione regionale si riserva, in ogni caso, di interrompere e/o non concludere la procedura di selezione, senza che per ciò possa essere vantato alcunché dai candidati, anche a titolo di rimborso spese.

Art. 6  
*Jury*

1. Aux fins du déroulement de la procédure de sélection, le coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce prend un acte pour nommer un jury composé de trois spécialistes choisis au sein de l'Administration publique.
2. La participation au jury en cause ne donne droit à aucune rémunération ni à aucun émoulement de quelque sorte que ce soit.
3. Le jury est épaulé par un fonctionnaire de l'Administration régionale sous contrat à durée indéterminée qui doit relever de la catégorie C, position C2, ou de la catégorie supérieure et qui exerce les fonctions de secrétaire chargé de l'établissement des procès-verbaux. Le secrétaire n'a pas droit de vote.
4. Les personnes qui se trouvent dans un des cas d'incompatibilité au sens des art. 51 et 52 du code de procédure civile ou qui ont, avec les candidats, un rapport de parenté ou d'alliance jusqu'au quatrième degré ne peuvent faire partie du jury en cause ni exercer les fonctions de secrétaire de celui-ci. Les membres du jury et le secrétaire sont tenus de signer une déclaration attestant qu'ils ne se trouvent dans aucun des cas susmentionnés, et ce, lors de la première séance ou immédiatement après avoir pris connaissance de la liste des candidats. La déclaration en cause est considérée comme effectuée et signée avec la signature du procès-verbal précisant l'inexistence des cas susmentionnés.

Art. 5  
*Travaux du jury*

1. Les candidats admis à la sélection en vertu du fait qu'ils répondent aux conditions prévues par les art. 3 et 4 sont évalués par le jury sur la base des curriculums et des éventuels rapports descriptifs joints à ceux-ci.
2. Le jury dresse la liste des candidats qui réunissent les compétences professionnelles requises visées à l'art. 4.
3. Le mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme est attribué à l'un des candidats retenus par une délibération motivée du Gouvernement régional.
4. En tout état de cause, la Région se réserve la faculté d'interrompre et/ou de ne pas achever la procédure de sélection, sans que les candidats puissent prétendre à une quelconque indemnisation (remboursement de frais ou autre).

5. Il candidato prescelto riceverà comunicazione, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento ovvero a mezzo posta elettronica certificata, con indicazione del termine per la presentazione dei documenti richiesti per la stipula del contratto di lavoro.

Art. 8

*Accertamento linguistico*

1. Il conferimento dell'incarico di Direttore generale dell'Office è subordinato all'accertamento della conoscenza della lingua francese.
2. Ai fini dell'accertamento linguistico, fatti salvi i casi di cui al comma 5, il candidato prescelto dovrà sostenere una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.
3. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002 nonché visionabile sul sito istituzionale della Regione – Sezione concorsi. Le guide per il candidato utili per la preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito istituzionale della Regione – Sezione concorsi.
4. Per superare con esito positivo l'accertamento linguistico il candidato deve riportare una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale.
5. Sono esonerati dall'accertamento linguistico:
  - a) coloro che sono in possesso di un accertamento valido alla data del 13 marzo 2013 (data di entrata in vigore del r.r. 1/2013), superato in concorsi, selezioni o procedure non concorsuali per la "categoria D – Qualifica unica dirigenziale", banditi dall'Amministrazione regionale, dagli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, dagli enti locali e loro forme associative, dall'Università della Valle d'Aosta (per il personale tecnico-amministrativo) o dall'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (in quest'ultimo caso l'accertamento deve essere stato effettuato con le stesse modalità previste per gli enti di cui all'art. 1 del R.R. 1/2013). In tal caso nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a specificare l'ente e il relativo concorso, selezione o procedura

5. Le candidat choisi est informé de l'attribution du mandat par une communication envoyée soit par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, soit par PEC, qui indique le délai de dépôt de la documentation requise en vue de la passation du contrat de travail.

Art. 8

*Examen de français*

1. L'attribution du mandat de directeur général de l'Office régional du tourisme est subordonnée à un examen de français.
2. Sauf s'il se trouve dans l'une des conditions visées au cinquième alinéa, le candidat choisi doit subir ledit examen consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel, qui se déroulent selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.
3. Les types d'épreuves sont établis par les dispositions publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 (2<sup>e</sup> supplément ordinaire), qui peuvent être consultées sur le site institutionnel de la Région (section Avis et documents – Concours). Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> suppléments) et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de la Région (section Avis et documents – Concours).
4. L'examen de français est considéré comme réussi si le candidat obtient, à l'écrit et à l'oral, une note d'au moins 6/10.
5. Sont dispensés de l'examen de français :
  - a) Les candidats qui justifient, au 13 mars 2013 (date d'entrée en vigueur du règlement régional n° 1 du 12 février 2013), d'une évaluation satisfaisante obtenue à l'issue d'un concours, d'une sélection ou d'une procédure ne comportant pas de concours pour un emploi de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction et lancés par la Région, par les organismes publics non économiques dépendant de celle-ci, par les collectivités locales et leurs associations, par l'Université de la Vallée d'Aoste (dans le cas des personnels techniques et administratifs) ou par l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste (si l'épreuve préliminaire s'est déroulée suivant les mêmes modalités appliquées pour les collectivités et les organismes visés à l'art. 1<sup>er</sup> du RR n° 1/2013). En l'occurrence, les candi-

non concorsuale nel quale ha superato la prova di accertamento della lingua e l'anno in cui l'ha superata.

L'accertamento linguistico superato in data anteriore al 13 marzo 2013 conserva, ai fini dell'esonero:

- validità permanente, per il personale assunto a tempo indeterminato (art. 7, comma 6, regolamento regionale n. 6/1996);
- validità permanente, per i soggetti, ivi compreso il personale assunto a tempo determinato, che abbiano superato l'accertamento e che abbiano frequentato i corsi di aggiornamento linguistico, con periodicità quadriennale e durata minima di venti ore (art. 7, comma 7, regolamento regionale n. 6/1996, come modificato dall'art. 1, comma 1, del regolamento regionale n. 1/2008);
- validità di quattro anni, negli altri casi.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, superato presso l'Amministrazione regionale o uno degli enti di cui all'art. 1 del regolamento, valido alla data del 13 marzo 2013, conserva validità permanente, ai sensi dell'art. 43, comma 2, del regolamento regionale n. 1/2013;

- b) coloro che hanno superato la prova in concorsi, selezioni o procedure non concorsuali per la "categoria D – Qualifica unica dirigenziale", banditi dall'Amministrazione regionale, dagli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, dagli enti locali e loro forme associative, dall'Università della Valle d'Aosta (per il personale tecnico-amministrativo) o dall'Azienda regionale sanitaria USL (in quest'ultimo caso l'accertamento deve essere stato effettuato con le stesse modalità previste per gli enti di cui all'art. 1 del R.R. 1/2013) successivamente alla data del 13 marzo 2013 (data di entrata in vigore del R.R. 1/2013). In tal caso nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a specificare l'ente e il relativo concorso, selezione o procedura non concorsuale nel quale ha superato la prova di accertamento della lingua e l'anno in cui l'ha superata;

Le candidats sont tenus de préciser, dans leur candidature, dans le cadre de quel concours, de quelle sélection ou de quelle procédure ils ont réussi ladite épreuve préliminaire et d'indiquer la collectivité ou l'organisme concerné, ainsi que l'année y afférente.

Aux fins de la dispense de l'examen en cause, l'évaluation satisfaisante obtenue avant le 13 mars 2013 est :

- définitivement acquise pour les fonctionnaires recrutés sous contrat à durée indéterminée, au sens du sixième alinéa de l'art. 7 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 ;
- définitivement acquise pour les fonctionnaires, y compris ceux recrutés sous contrat à durée déterminée, qui ont participé, tous les quatre ans, à des cours de recyclage linguistique d'une durée de vingt heures au moins, au sens du septième alinéa de l'art. 7 du RR n° 6/1996, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du règlement régional n° 1 du 17 janvier 2008 ;
- valable quatre ans dans les autres cas.

L'évaluation satisfaisante de l'examen de français ou d'italien obtenue, au plus tard le 13 mars 2013, dans le cadre de la Région ou de l'un des collectivités ou organismes visés à l'art. 1<sup>er</sup> du RR n° 1/2013 est définitivement acquises au sens du deuxième alinéa de l'art. 43 de celui-ci ;

- b) Les candidats qui ont réussi l'examen en cause après le 13 mars 2013 (date d'entrée en vigueur du RR n° 1/2013) dans le cadre d'un concours, d'une sélection ou d'une procédure ne comportant pas de concours pour un emploi de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction et lancés par la Région, par les organismes publics non économiques dépendant de celle-ci, par les collectivités locales et leurs associations, par l'Université de la Vallée d'Aoste (dans le cas des personnels techniques et administratifs) ou par l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste (si l'épreuve préliminaire s'est déroulée suivant les mêmes modalités appliquées pour les collectivités et les organismes visés à l'art. 1<sup>er</sup> du RR n° 1/2013). En l'occurrence, les candidats sont tenus de préciser, dans leur candidature, dans le cadre de quel concours, de quelle sélection ou de quelle procédure ils ont réussi ladite épreuve préliminaire et d'indiquer la collectivité ou l'organisme concerné, ainsi que l'année y afférente ;

- c) coloro che sono in possesso della certificazione di cui all'articolo 7 della l.r. 52/1998, accompagnata dal compimento di uno dei percorsi formativi di cui agli articoli 3, 5 e 6 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 25 (Disposizioni attuative dell'articolo 8, comma 3, della legge regionale 3 novembre 1998, n. 52 "Disciplina dello svolgimento della quarta prova scritta di francese agli esami di Stato in Valle d'Aosta");
- d) coloro che sono in possesso del diploma DALF C1 o C2 (Diplôme approfondi de langue française);
- e) coloro che sono in possesso della certificazione di superamento della prova di accertamento linguistico di cui alla legge regionale 8 marzo 1993, n. 12 (Accertamento della piena conoscenza della lingua francese per il personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione).

Art. 9

*Durata del rapporto di lavoro, relativa disciplina e trattamento economico*

- 1. L'incarico in oggetto ha durata di 3 anni, con decorrenza dal giorno successivo alla data della deliberazione della Giunta regionale di nomina e dovrà essere svolto a tempo pieno ed esclusivo presso la sede dell'*Office régional du tourisme* – Ufficio regionale del turismo.
- 2. Il trattamento economico e le condizioni contrattuali sono determinati dalle disposizioni di legge e contrattuali applicate al personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale di tutti gli enti del comparto unico della Regione autonoma Valle d'Aosta. In particolare, il trattamento economico è parificato a quello attribuito ad un dirigente di primo livello dirigenziale (1A).

Art. 10

*Informativa trattamento dati personali*

- 1. I dati personali acquisiti dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta saranno trattati anche con mezzi elettronici esclusivamente per le finalità connesse alla presente procedura, ovvero per dare esecuzione agli obblighi di legge e di contratto e nei limiti di questi, nel rispetto del d.lgs. 196/2003.

Art. 11

*Responsabile del procedimento e informazioni*

- 1. Il responsabile del procedimento amministrativo è il dirigente della Struttura Enti e professioni del turismo,

- c) Les candidats qui possèdent le certificat visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 52 du 3 novembre 1998 et qui ont accompli l'un des parcours de formation visés aux art. 3, 5 et 6 de la loi régionale n° 25 du 8 septembre 1999 relative à l'application du troisième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 52 du 3 novembre 1998 (Réglementation du déroulement de l'épreuve de français, quatrième épreuve écrite des examens d'État en Vallée d'Aoste) ;
- d) Les candidats qui possèdent le DALF (Diplôme approfondi de langue française) C1 ou C2 ;
- e) Les candidats qui possèdent le certificat attestant la réussite de l'épreuve de langue visé à la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993, relative à la vérification de la maîtrise de la langue française du personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducatif des institutions scolaires de la Région.

Art. 9

*Durée du mandat, conditions contractuelles et traitement*

- 1. Le mandat en cause court, pour trois ans, à compter du jour qui suit la date d'adoption de la délibération du Gouvernement régional portant nomination du directeur général et est exercé à temps plein et à titre exclusif au siège de l'Office régional du tourisme.
- 2. Le traitement et les conditions contractuelles sont établis au sens des dispositions législatives et conventionnelles relatives aux personnels de la catégorie unique de direction des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste. Le traitement du directeur général correspond à celui d'un dirigeant du premier niveau (1A).

Art. 10

*Traitement des données personnelles*

- 1. Les données personnelles fournies à la Région sont traitées à l'aide, entre autres, d'outils informatiques, uniquement aux fins de la procédure de sélection visée au présent avis ou de l'accomplissement des obligations dérivant de la loi et de la convention collective et dans les limites de celles-ci, au sens du décret législatif n° 196/2003.

Art. 11

*Responsable de la procédure et renseignements complémentaires*

- 1. Le responsable de la procédure est la dirigeante de la structure « Organismes et professions du tourisme »,

dott.ssa Alma NEGRI, a cui è possibile rivolgersi per avere informazioni relative alla presente procedura tramite telefono n. 0165/527633 oppure tramite e-mail all'indirizzo a.negri@regione.vda.it.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per lo spostamento della cabina elettrica denominata "Dirigenti 2" in via Liconi del Comune di AOSTA – Linea 842.**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 10 luglio 2019 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale - Valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione per la posa di cavi elettrici sotterranei MT/BT per lo spostamento della cabina elettrica denominata "Dirigenti 2" in via Liconi del Comune di AOSTA – Linea 842

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

In assenza del  
Dirigente  
Paolo BAGNOD  
Il Coordinatore  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### **Elenco degli esiti di verifica di assoggettabilità a procedura di VIA, adottati nel periodo gennaio-giugno 2019, ai sensi dell'art. 17 della l.r. 12/09. Comunicato.**

Il Servizio valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria dell'Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale, comunica l'elenco degli esiti delle verifiche di assoggettabilità a procedura di VIA istruite, ai sensi dell'art. 17 della l.r. 12/2009 (concernente la disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale), nel periodo gennaio-giugno 2019.

Alma NEGRI, qui peut fournir tout renseignement complémentaire relatif à la procédure en cause (tél. 0165 52 76 33, courriel a.negri@regione.vda.it).

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé « Dirigenti 2 » qui sera déplacé dans la rue Liconi de la Commune de AOSTE (Dossier n. 842).**

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé « Dirigenti 2 » qui sera déplacé dans la rue Liconi de la Commune de AOSTE (Dossier n. 842), a été déposée le 10 juillet 2019 aux bureaux de la « Structure évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » de l'Assessorat de l'Environnement, des Ressources naturelles et du Corps forestier de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

En l'absence du  
Dirigente  
Paolo BAGNOD  
il coordinateur  
Luca FRANZOSO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### **Résultats des vérifications de l'applicabilité de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement (ÉIE) effectuées au titre de la période janvier-juin 2019, au sens de l'art. 17 de la LR n° 12/2009. Avis.**

Le Service de l'évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air de l'Assessorat de l'Environnement, des Ressources naturelles et du Corps forestier, communique les résultats des vérifications de l'applicabilité de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement (ÉIE) effectuées au titre de la période janvier-juin 2019, au sens de l'art. 17 de la LR n° 12/2009 relatif à l'évaluation de l'impact sur l'environnement.

Elenco degli esiti di verifica di assoggettabilità a procedura di via, ai sensi dell'art. 17 della l.r. 12/09 rilasciati nel periodo gennaio 2019 – giugno 2019.

Résultats des vérifications de l'applicabilité de la procédure d'ÉIE requises au titre de la période janvier - juin 2019, au sens de l'art. 17 de la L.R. n° 12/2009.

<i>Progetto Comune - Tipo di intervento - Località</i>	<i>P.D.</i>	<i>Esito</i>
La Salle. Variante alla subconcessione di derivazione in essere dal torrente Grand Eau, dell'impianto idroelettrico sul Ru du Moulin, in loc. Morge.	399 – 30/01/2019	SI VIA
Valtournenche. Realizzazione piste a servizio della messa in opera di barriere paramassi a protezione della diga di Cignana.	1822 – 08/04/2019	NO VIA
Châtillon. Realizzazione pista forestale Tsan Vein Pignolet.	1842 – 09/04/2019	SI VIA
Avise. Coutilizzo idroelettrico del prelievo irriguo esistente sul T. Glacier del C.M.F. Baise Pierre e Plan Raffort.	2111 – 18/04/2019	SI VIA
Avise. Coutilizzo idroelettrico del prelievo irriguo esistente sul T. Glacier del C.M.F. Runaz.	2112 – 18/04/2019	SI VIA
Pollein. Realizzazione piste forestali in loc. Chenoz.	3053 – 30/05/2019	SI VIA
Sarre. Realizzazione, esercizio e gestione di un centro per la messa in riserva, deposito preliminare, di rifiuti speciali inerti presso il centro comunale di conferimento sito in loc. La Remise.	3414 – 13/06/2019	NO VIA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della redazione del Bollettino ufficiale

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin officiel.



## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Schema di avviso pubblico per la nomina per il triennio 2020/2022 dei componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, degli enti locali nonché delle loro forme associative e dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale.**

In esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 1003 del 19 luglio 2019 è indetto un avviso pubblico per la nomina, per il triennio 2020/2022, dei tre componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance (CIV) dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, degli enti locali nonché delle loro forme associative e dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, secondo le modalità di cui al presente avviso, tenuto conto che almeno uno dei componenti deve aver maturato la propria esperienza nel settore pubblico.

#### 1. REQUISITI GENERALI

Possono essere nominati componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance solo i soggetti in possesso dei seguenti requisiti:

- a) essere cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione europea;
- b) godere dei diritti civili e politici;
- c) essere in possesso di diploma di laurea (vecchio ordinamento) o laurea specialistica o laurea magistrale;
- d) non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti giudiziari iscritti nel casellario giudiziale. Le cause di esclusione di cui al presente punto operano anche nel caso in cui la sentenza definitiva disponga l'applicazione della pena su richiesta, ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale;

#### 2. REQUISITI PROFESSIONALI

Ai sensi dell'articolo 36 comma 2 della legge regionale 22/2010, possono essere nominati componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance solo esperti di elevata professionalità

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

**Appel à candidatures en vue de la nomination, au titre de la période 2020/2022, des membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région, des collectivités locales et des associations de ces dernières ainsi que de l'agence régionale pour le logement.**

En application de la délibération du Gouvernement régional n° 1003 du 19 juillet 2019, un appel à candidatures est lancé en vue de la nomination, au titre de la période 2020/2022, des trois membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région, des collectivités locales et des associations de ces dernières ainsi que de l'Agence régionale pour le logement, suivant les modalités visées au présent avis et compte tenu du fait qu'au moins un des membres de la commission en cause doit avoir acquis son expérience dans le secteur public.

#### 1. CONDITIONS GÉNÉRALES

Peuvent uniquement être nommées membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance les personnes qui réunissent les conditions suivantes :

- a) Être citoyen italien ou de l'un des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie ;
- b) Jouir de ses droits civils et politiques ;
- c) Justifier d'une maîtrise (ancienne réglementation), d'une licence spécialisée ou d'une licence magistrale ;
- d) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de jugements inscrits au casier judiciaire ni de décisions définitives comportant l'application de la peine demandée par les parties, aux termes de l'art. 444 du code de procédure pénale.

#### 2. CONDITIONS PROFESSIONNELLES

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, peuvent uniquement être nommés membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance les spécialistes justi-

con comprovate competenze o esperienze maturate in Italia o all'estero, sia nel settore pubblico sia in quello privato, in materia di servizi pubblici, management e misurazione della performance, nonché di gestione e valutazione del personale. Almeno uno dei componenti deve aver maturato la propria esperienza nel settore pubblico.

### 3. CAUSE OSTATIVE E DI CONFLITTO DI INTERESSI

Non possono essere nominati componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance coloro i quali:

- a) siano dipendenti degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 22/2010;
- b) rivestano incarichi pubblici elettivi o cariche in partiti politici o organizzazioni sindacali;
- c) abbiano interessi in conflitto con i compiti della Commissione;
- d) siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del Codice Penale;
- e) abbiano riportato una sanzione disciplinare superiore alla censura;
- f) siano magistrati o avvocati dello Stato che svolgono le funzioni nello stesso ambito territoriale regionale o distrettuale in cui operano le amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 22/2010;
- g) abbiano svolto non episodicamente attività professionale in favore o contro le amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 22/2010;
- h) abbiano un rapporto di coniugio, di convivenza, di parentela o di affinità entro il secondo grado con i dirigenti in servizio presso le amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 22/2010, o con i vertici politico-amministrativi o, comunque, con gli organi di indirizzo politico-amministrativo di tali enti;
- i) siano stati motivatamente rimossi dall'incarico di componente di Organismi indipendenti di valutazione o di Commissioni con funzioni analoghe pri-

fiant d'un haut degré de professionnalisme et de compétences reconnues ou ayant accumulé des expériences en Italie ou à l'étranger, tant dans le secteur public que dans le secteur privé, en matière de services publics, de management et de mesure de la performance, ainsi que de gestion et d'évaluation du personnel. Au moins un des membres de la commission en cause doit avoir acquis son expérience dans le secteur public.

### 3. CAS D'EXCLUSION ET DE CONFLIT D'INTÉRÊT

Ne peuvent être nommés membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance :

- a) Les salariés des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 22/2010 ;
- b) Les élus ni les personnes exerçant des fonctions de direction dans des partis politiques ou des organisations syndicales ;
- c) Les personnes dont les intérêts entrent en conflit avec les fonctions de la commission en cause ;
- d) Les personnes condamnées, par une décision passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ;
- e) Les personnes ayant fait l'objet d'une sanction disciplinaire supérieure au blâme ;
- f) Les magistrats et les avocats de l'État exerçant leurs fonctions dans le ressort dont relèvent les organismes visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 22/2010 ;
- g) Les personnes qui ont exercé leur activité professionnelle, de manière non occasionnelle, au profit ou à l'encontre des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 22/2010 ;
- h) Les conjoints, les concubins ainsi que les parents et alliés jusqu'au deuxième degré des dirigeants en fonctions dans le cadre des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 22/2010 ou des personnes exerçant des fonctions de direction politique/administrative ou, en tout état de cause, appartenant à des organes d'orientation politique/administrative desdits organismes ;
- i) Les membres d'organismes indépendants d'évaluation ou de commissions similaires ayant été déclarés démissionnaires d'office par acte dûment

ma della scadenza del mandato;

- j) abbiano riportato condanna nei giudizi di responsabilità contabile e amministrativa per danno erariale.

#### 4. PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

Il modulo di manifestazione di interesse per la nomina a componente della Commissione indipendente di valutazione della performance, debitamente compilato, firmato e datato, deve essere presentato alla struttura organizzativa Audit interno della Regione, unitamente a:

1. dettagliato curriculum vitae debitamente sottoscritto, che contenga tutte le indicazioni atte a valutare il possesso dei requisiti richiesti in termini di competenza ed esperienza professionale, di cui all'art. 2 del presente avviso;
2. fotocopia non autenticata di un documento di identità in corso di validità;
3. eventuale breve relazione illustrante le esperienze ritenute maggiormente significative in relazione al ruolo da svolgere;
4. solo in caso di pagamento online effettuato dal sito della Regione dell'imposta di bollo da 16,00 euro (il cui pagamento è necessario per la presentazione della manifestazione di interesse), copia della quietanza di avvenuto pagamento (ricevuta alla propria casella email).

Il modulo di manifestazione di interesse, pubblicato sul sito internet regionale: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - Sezione "Amministrazione trasparente" - "Personale" - "OIV", e gli allegati sopraindicati devono essere trasmessi entro le ore 12.00 del ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'avviso sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (BURVA), con indicazione dell'oggetto: "Manifestazione di interesse per la nomina di componente della Commissione indipendente di valutazione della performance" obbligatoriamente mediante una delle seguenti modalità:

- consegna a mano presso gli uffici della struttura organizzativa Audit interno della Regione - 4° piano di Palazzo regionale - P.zza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA;
- a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento indirizzato alla struttura organizzativa Audit interno della Regione - P.zza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA;

motivé ;

- j) Les personnes ayant occasionné un préjudice financier à l'Administration attesté par un jugement de responsabilité comptable et administrative.

#### 4. PRÉSENTATION DES CANDIDATURES

Le formulaire de candidature, dûment rempli, signé et daté, doit être présenté à la structure « Audit interne » de la Région et assorti des pièces suivantes :

- 1) Curriculum vitae détaillé signé par le candidat et indiquant tous les renseignements utiles aux fins de l'évaluation des conditions de compétence et d'expérience dont justifie celui-ci, au sens de l'art. 2 ;
- 2) Copie non légalisée d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- 3) Éventuellement, bref rapport illustrant les expériences que le candidat juge les plus significatives aux fins de sa nomination ;
- 4) Uniquement si le droit de timbre de 16 euros requis en vue de la participation à la sélection en cause est payé en ligne depuis le site de la Région, copie de la quittance y afférente reçue par courriel.

Le formulaire de candidature, publié sur le site internet de la Région ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)), dans la section « Administration transparente » - « Personnel » - « OIV », et les annexes susmentionnées doivent être transmis, suivant l'une des modalités indiquées ci-dessous, à la structure « Audit interne » de la Région au plus tard à 12 h du vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région (le dossier de candidature devant porter la mention « *Manifestazione di interesse per la nomina di componente della Commissione indipendente di valutazione della performance* ») :

- dépôt directement aux bureaux de la structure « Audit interne » de la Région (AOSTE - 1, place A. Deffeyes - 4° étage) ;
- envoi sous pli recommandé à la structure « Audit interne » de la Région (1, place A. Deffeyes - 11100 AOSTE) ;

- da casella di posta elettronica certificata (PEC), di cui è titolare il candidato, all'indirizzo di posta elettronica certificata [audit@pec.regione.vda.it](mailto:audit@pec.regione.vda.it).

In caso di spedizione a mezzo raccomandata o in via telematica, ai fini del rispetto del termine, fanno fede, rispettivamente, la data del timbro postale di spedizione o la ricevuta di accettazione e di avvenuta consegna.

La dichiarazione circa il possesso dei requisiti dev'essere resa ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. L'Amministrazione ha la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni rese. Qualora in esito a detti controlli sia accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dalla possibilità di ottenere l'incarico, ovvero dall'incarico stesso se questo è già assegnato, ferme restando le sanzioni penali previste dal Codice penale e dalla normativa vigente in materia.

Al termine dell'istruttoria, la Giunta regionale, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali e dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale, provvederà alla nomina dei componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance per il triennio 2020/2022.

#### 5. FUNZIONI DELLA COMMISSIONE INDIPENDENTE DI VALUTAZIONE DELLA PERFORMANCE

La Commissione indipendente di valutazione della performance svolge, riferendo direttamente agli organi di direzione politico-amministrativa, ai quali comunica le criticità riscontrate e suggerisce gli eventuali correttivi da adottare, le seguenti funzioni per tutti gli enti di cui all'articolo 1, comma 1 della legge regionale 22/2010:

- a) monitorare il funzionamento complessivo del sistema di misurazione e valutazione della performance;
  - b) convalidare la relazione sulla performance;
  - c) proporre annualmente la valutazione della dirigenza ai fini dell'attribuzione della retribuzione di risultato;
  - d) controllare la corretta applicazione dei processi di misurazione e valutazione e dell'utilizzo degli strumenti di cui all'articolo 37 della legge regionale n. 22/2010;
- dbis) curare gli adempimenti in materia di obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione delle infor-

- envoi par courrier électronique certifié (PEC), depuis l'adresse personnelle du candidat à l'adresse [audit@pec.regione.vda.it](mailto:audit@pec.regione.vda.it).

Pour ce qui est des candidatures acheminées par la voie postale sous pli recommandé, c'est la date du cachet du bureau postal expéditeur qui fait foi. Pour ce qui est de la candidature envoyée par PEC, c'est la date de l'accusé d'acceptation/de livraison qui fait foi.

La déclaration relative au respect des conditions requises doit être effectuée au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000. L'Administration régionale a la faculté de contrôler la véracité des déclarations effectuées. Au cas où la non-véracité d'une déclaration serait constatée lors d'un contrôle, l'intéressé perd la possibilité d'obtenir le mandat ou, si celui-ci lui a déjà été attribué, est déclaré démissionnaire d'office, sans préjudice de l'application des sanctions pénales prévues par le code pénal et par la législation en vigueur en la matière.

À l'issue de l'instruction, le Gouvernement régional procède, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales et le Bureau de Présidence du Conseil régional, à la nomination, au titre de la période 2020/2022, des membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance.

#### 5. FONCTIONS DE LA COMMISSION INDÉPENDANTE D'ÉVALUATION DE LA PERFORMANCE

La Commission indépendante d'évaluation de la performance, qui rend compte de son action directement aux organes de direction politique/administrative auxquels elle communique les problèmes constatés et suggère les éventuelles solutions à adopter, exerce les fonctions indiquées ci-dessous au profit de tous les organismes visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 22/2010 :

- a) Assurer le suivi du fonctionnement global du système de mesure et d'évaluation de la performance ;
  - b) Valider le rapport sur la performance ;
  - c) Proposer, chaque année, l'évaluation des dirigeants aux fins de l'attribution du salaire de résultat ;
  - d) Contrôler l'application correcte des processus de mesure et d'évaluation et l'utilisation des outils visés à l'art. 37 de ladite loi ;
- dbis) Veiller à l'accomplissement des obligations en matière de publicité, de transparence et de

mazioni attribuiti ai corrispondenti organismi previsti dalla normativa statale vigente;

dter) svolgere, in materia di prevenzione e repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione, gli adempimenti previsti in capo agli organismi indipendenti di valutazione dalla normativa statale vigente.

Essa, inoltre, svolge funzioni di supporto nei confronti degli organi di direzione politico-amministrativa ai fini della definizione della graduazione delle strutture organizzative dirigenziali.

## 6. COMPENSO ATTRIBUITO

Ai componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance spetta un compenso annuo pari a:

- a) euro 63.000,00 (sessantatremila/00), lordo di tutti gli oneri, per il componente con le funzioni di Presidente;
- b) euro 49.000,00 (quarantanovemila/00), lordo di tutti gli oneri, per ciascuno degli altri due componenti.

## 7. RIMBORSI SPESE

Ai componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance spetta un rimborso annuo per le spese di trasferta sostenute per la partecipazione alle riunioni, nei limiti stabiliti per i dirigenti regionali e negli importi massimi di seguito indicati:

- euro 1.000,00 (mille/00) per i componenti residenti in Valle d'Aosta;
- euro 5.000,00 (cinquemila/00) per i componenti non residenti in Valle d'Aosta;

## 8. INFORMATIVA TRATTAMENTO DATI PERSONALI

I dati personali acquisiti dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta saranno trattati anche con mezzi elettronici esclusivamente per le finalità connesse alla presente procedura, ovvero per dare esecuzione agli obblighi di legge e di contratto e nei limiti di questi, nel rispetto del d.lgs. 196/2003.

diffusion des informations que la législation nationale en vigueur attribue aux organismes compétents ;

dter) S'acquitter des obligations en matière de prévention et de répression de la corruption et de l'illégalité dans l'administration publique que la législation nationale en vigueur attribue aux organismes indépendants d'évaluation.

Par ailleurs, elle exerce des fonctions de conseil au profit des organes de direction politique/administrative, en vue de la hiérarchisation des structures organisationnelles.

## 6. RÉMUNÉRATIONS

Les rémunérations brutes annuelles prévues pour les membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance sont établies comme suit :

- a) 63 000,00 euros (soixante-trois mille euros et zéro centime) pour le membre exerçant les fonctions de président ;
- b) 49 000,00 euros (quarante-neuf mille euros et zéro centime) pour chacun des deux autres membres.

## 7. DÉFRAIMENTS

Le montant annuel maximum des défraiements au profit des membres de la commission en cause au titre de la participation aux réunions est fixé, compte tenu des limites établies pour les dirigeants de la Région, comme suit :

- 1 000,00 euros (mille euros et zéro centime) pour les membres résidant en Vallée d'Aoste ;
- 5 000,00 euros (cinq mille euros et zéro centime) pour les membres ne résidant pas en Vallée d'Aoste.

## 8. TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

Les données à caractère personnel fournies à la Région seront traitées, même par des moyens informatiques, exclusivement aux fins visées par la procédure en cause et aux fins de l'accomplissement des obligations imposées par la loi ou par le contrat de travail et dans les limites établies par ceux-ci, conformément au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003.

## 9. COMUNICAZIONI E INFORMAZIONI SUL PROCEDIMENTO

Il presente avviso pubblico per la nomina dei componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance per il triennio 2020/2022 e la relativa documentazione sono pubblicati sul sito internet regionale: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) - Sezione "Amministrazione trasparente" - "Personale" - "OIV". Al medesimo indirizzo saranno pubblicate eventuali successive comunicazioni. Le comunicazioni individuali saranno inviate attraverso i dati di contatto forniti sul modulo di manifestazione di interesse.

I nominativi dei componenti della Commissione, i loro curricula e i compensi saranno pubblicati sul sito istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, nella sezione Amministrazione trasparente.

Il responsabile del procedimento è il dott. Flavio CURTO, dirigente della struttura organizzativa Audit interno della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il responsabile dell'istruttoria è la dott.ssa Chantal LACROIX, funzionario della struttura organizzativa Audit interno della Regione Autonoma Valle d'Aosta, cui è possibile rivolgersi per avere informazioni relative alla presente procedura tramite telefono al n. 0165/273730 oppure tramite mail all'indirizzo [u-performance@regione.vda.it](mailto:u-performance@regione.vda.it)

---

### Azienda USL Valle d'Aosta.

#### **Bando di avviso pubblico per la partecipazione al corso per il conseguimento dell'idoneità all'esercizio dell'attività di emergenza sanitaria territoriale.**

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale della Regione autonoma della Valle d'Aosta n. 1350 del 5 novembre 2018, in esecuzione di specifica determinazione dirigenziale dell'Azienda Unità Sanitaria della Valle d'Aosta n. 602 del 19 luglio 2019, è emesso il presente avviso pubblico per la partecipazione al corso regionale teorico-pratico finalizzato al conseguimento dell'idoneità all'esercizio dell'Attività di Emergenza Sanitaria Territoriale, come previsto dall'art. 96 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la medicina generale 23 marzo 2005 e s.m.i.

#### OBIETTIVI DEL CORSO:

Il corso teorico-pratico deve perseguire il raggiungimento, da parte dei discenti, dei seguenti obiettivi:

1. Saper assistere un paziente:

## 9. COMMUNICATIONS ET INFORMATIONS SUR LA PROCÉDURE

Le présent appel à candidatures en vue de la nomination, au titre de la période 2020/2022, des membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance et la documentation y afférente sont publiés sur le site internet de la Région ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)), dans la section « Administration transparente » - « Personnel » - « OIV » où sera également publiée toute communication ultérieure. Quant aux communications individuelles, elles seront envoyées aux adresses que les intéressés auront indiquées dans leur candidature.

Les noms des membres de la commission en cause, ainsi que les curriculums et les rémunérations y afférents seront publiés sur le site internet de la Région, dans la section « Administration transparente ».

Le responsable de la procédure est M. Flavio CURTO, dirigeant de la structure « Audit interne » de la Région.

La responsable de la procédure d'instruction est Mme Chantal LACROIX, cadre de la structure « Audit interne » de la Région, que les intéressés peuvent contacter pour tout renseignement complémentaire au numéro 01 65 27 37 30 ou au courriel [u-performance@regione.vda.it](mailto:u-performance@regione.vda.it).

---

### Agence USL de la Vallée d'Aoste.

#### **Appel à candidatures en vue de la participation au cours pour l'obtention de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin dans le cadre du système territorial des urgences.**

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1350 du 5 novembre 2018 et en application de l'acte du dirigeant compétent de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 602 du 19 juillet 2019 pris à cet effet, un appel à candidatures est lancé en vue de la participation au cours régional théorique et pratique pour l'obtention de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin dans le cadre du système territorial des urgences au sens de l'art. 96 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions du 23 mars 2005.

#### OBJECTIFS DU COURS

Par ce cours théorique et pratique, les participants développeront les compétences suivantes :

1. Assister un patient :

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- al domicilio</li><li>- all'esterno</li><li>- su di un mezzo di soccorso mobile</li><li>- in ambulatorio</li></ul> <p>2. Saper diagnosticare e trattare un paziente:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- in arresto cardio circolatorio (manovre di rianimazione con ripristino della pervietà delle vie aeree, ventilazione artificiale, massaggio cardiaco esterno, defibrillazione, uso dei farmaci raccomandati dal protocollo dell'ACLS);</li><li>- con insufficienza respiratoria acuta (uso dei farmaci, intubazione o.t., utilizzo della maschera laringea);</li><li>- politraumatizzato o con traumatismi maggiori (drenaggio toracico, manovre di decompressione in caso di PNX, prevenzione di danni neurologici, ecc.);</li><li>- grande ustionato (da fattori chimici o da calore);</li><li>- in stato di shock;</li><li>- in coma o altre patologie neurologiche;</li><li>- con dolore toracico (dall'angina all'IMA complicato);</li><li>- con aritmia cardiaca;</li><li>- con E.P.A.;</li><li>- con emorragie interne ed esterne (emofte, ematemesi, enterorragia, rottura di aneurisma);</li><li>- in caso di folgorazione o annegamento;</li><li>- in caso di avvelenamento o di intossicazione esogena acuta;</li><li>- in emergenza ostetrica ginecologica (assistenza al parto);</li><li>- in emergenza pediatrica (dalla crisi convulsiva all'arresto cardiorespiratorio del neonato);</li><li>- in emergenza psichiatrica (malato violento o in sta-</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- chez lui ;</li><li>- à l'extérieur ;</li><li>- dans un moyen de secours ;</li><li>- en cabinet ;</li></ul> <p>2. Comprendre les détresses et traiter un patient :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- en arrêt cardio-vasculaire (gestes de réanimation et désobstruction des voies aériennes, ventilation artificielle, massage cardiaque externe, défibrillation et administration des médicaments recommandés par le protocole de l'ACLS) ;</li><li>- avec une insuffisance respiratoire aiguë (administration des médicaments, intubation orotrachéale et utilisation du masque laryngé) ;</li><li>- polytraumatisé ou présentant des traumatismes majeurs (drainage thoracique, gestes de décompression en cas de pneumothorax, prévention des dommages neurologiques, etc.) ;</li><li>- grand brûlé (à cause d'agents chimiques ou de la chaleur) ;</li><li>- en état de choc ;</li><li>- dans le coma ou souffrant d'autres pathologies neurologiques ;</li><li>- souffrant de douleurs thoraciques (angine, infarctus aigu du myocarde avec complications, etc.) ;</li><li>- souffrant de troubles du rythme cardiaque ;</li><li>- souffrant d'un œdème aigu du poumon ;</li><li>- avec une hémorragie interne ou externe (hémoptysie, hématomèse, entérorragie et rupture d'anévrisme) ;</li><li>- électrocuté ou noyé ;</li><li>- ayant subi un empoisonnement ou une intoxication aiguë d'origine exogène ;</li><li>- exigeant des soins obstétriques ou gynécologiques d'urgence (assistance à l'accouchement) ;</li><li>- exigeant des soins pédiatriques d'urgence (crise convulsive, arrêt cardio-respiratoire chez le nouveau-né, etc.) ;</li><li>- exigeant des soins psychiatriques d'urgence (ma-</li></ul> |
|--|--|

to di agitazione psicomotoria);

3. Conoscere le tecniche di estrazione e di immobilizzazione di un paziente traumatizzato;
4. Avere nozioni e manualità di piccola chirurgia riferita in particolar modo al corretto trattamento della traumatologia "minore" (ferite, ustioni, contusioni, lussazioni, fratture);
5. Conoscere le implicazioni medico legali nell'attività dell'emergenza (responsabilità nei diversi momenti operativi);
6. Avere nozioni riguardo ai problemi di pianificazione delle urgenze/emergenze in caso di macro e maxi-emergenza (il triage, il coordinamento dei soccorsi anche con la Protezione Civile, ecc.);
7. Sapere utilizzare la tecnologia connessa con l'emergenza territoriale (sistemi di comunicazione, sistemi informatici, apparecchiature elettroniche);
8. Essere a conoscenza dell'organizzazione dei servizi coinvolti nell'emergenza territoriale;
9. Conoscere i percorsi diagnostico-gestionali intraospedalieri per pazienti critici.

Il tirocinio deve perseguire l'acquisizione delle seguenti capacità:

1. Saper effettuare sul paziente le manovre di monitoraggio e mantenimento delle funzioni vitali: incannulamento di vene periferiche, posizionamento di monitoraggi incruenti, somministrazione di ossigenoterapia, arresto emorragie esterne, disinfezione cute, medicazione ferite, bendaggi;
2. Saper effettuare sul paziente le manovre di prelievo e immobilizzazione con il corretto utilizzo del materiale in dotazione: collare cervicale, tavola spinale, materassino a depressione, stecco-bende a depressione, estricatore ked, barella a cucchiaio;
3. Saper effettuare sul paziente le manovre salvavita di base: apertura manuale delle vie aeree, ventilazione artificiale, massaggio cardiaco esterno, defibrillazione manuale e semiautomatica, manovra di Heimlich, posizione laterale di sicurezza;
4. Saper effettuare sul paziente le manovre salvavita avanzate: intubazione tracheale, cricotomia, posizionamento di drenaggio toracico, decompressione di pneumotorace iperteso, incannulamento di vene centrali, uso di ventilatori meccanici;

nifestazioni de violence ou agitation psychomotrice);

3. Maîtriser les gestes de dégagement et d'immobilisation d'un patient traumatisé ;
4. Maîtriser les notions et les gestes de petite chirurgie, eu égard notamment aux traumatismes mineurs (blessures, brûlures, contusions, luxations et fractures) ;
5. Connaître les implications médicales et légales des interventions d'urgence (responsabilités liées aux différentes situations opérationnelles) ;
6. Connaître les problèmes de base de la planification des interventions d'urgence en cas d'événement grave ou majeur (triage, coordination des secours avec la Protection civile, etc.) ;
7. Maîtriser les technologies liées aux urgences territoriales (systèmes de communication, systèmes informatiques et appareils électroniques) ;
8. Connaître l'organisation des services impliqués lors des urgences territoriales ;
9. Connaître les parcours de diagnostic et de traitement des patients critiques au sein de l'hôpital.

Les apprentissages doivent, en revanche, viser l'acquisition des capacités suivantes :

1. Effectuer, sur le patient, les gestes de contrôle et de maintien des fonctions vitales : pose des voies veineuses périphériques, mise en place des monitorages non invasifs, administration d'oxygène, arrêt des hémorragies externes, désinfection de la peau, traitement des blessures et pansements ;
2. Effectuer les gestes de dégagement et d'immobilisation du patient par l'utilisation correcte du matériel en dotation : collier cervical, plan dur, matelas à dépression, attelles à dépression, immobilisateur de la colonne KED et civière à aubes ;
3. Effectuer, sur le patient, les gestes élémentaires de survie : libération manuelle des voies aériennes, ventilation artificielle, massage cardiaque externe, défibrillation manuelle et semi-automatique, méthode de Heimlich et position latérale de sécurité ;
4. Effectuer, sur le patient, les gestes avancés de survie : intubation trachéale, cricotomie, pose d'un drain thoracique, décompression d'un pneumothorax sous tension, pose des voies veineuses centrales et utilisation de ventilateurs mécaniques ;



5. Saper effettuare sul paziente manovre cruente, anche in urgenza: posizionamento di sondino nasogastrico, posizionamento di catetere vescicale, sutura di piccole ferite;
6. Saper riconoscere le situazioni che possono mettere a rischio la vita del paziente: riconoscimento dell'ECG;
7. Conoscere e utilizzare correttamente il materiale in dotazione sui mezzi mobili di soccorso e negli ambulatori periferici, compresi i farmaci a disposizione;
8. Saper categorizzare il paziente sia sulla base dell'intervista telefonica, sia della sintomatologia clinica (in caso di emergenze plurime);
9. Conoscere l'iter diagnostico e terapeutico del paziente nel Dipartimento di Emergenza e Accettazione.

#### CARATTERISTICHE DEL CORSO – DURATA E PROGRAMMA

Il corso, di cui al presente avviso, si svolge, per un orario complessivo di 540 ore, con durata di 5 mesi, prevalentemente in forma di esercitazioni e tirocinio. Le lezioni teorico-pratiche si svolgeranno dal lunedì al venerdì. Indicativamente il corso avrà inizio nel mese di ottobre 2019.

#### STRUTTURAZIONE DEL CORSO:

- 1) Seminari didattici teorico-pratici (esercitazioni/skills);
- 2) Corsi certificati: ACLS, PTC, BLS, PBLSD, PALS, USER PRESIDI IMMOBILIZZAZIONE;
- 3) Attività professionalizzanti MET, da acquisire con tirocini pratici.

La programmazione didattica dettagliata del corso e la relativa calendarizzazione saranno pubblicate sul sito aziendale ([www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it)) in concomitanza alla pubblicazione della graduatoria dei candidati ammessi. Eventuali modifiche del monte ore saranno comunicate tempestivamente agli ammessi al corso.

Le attività didattiche saranno predisposte, secondo il programma formativo definito a livello regionale (D.G.R. n.1350 del 5 novembre 2018).

5. Effectuer, sur le patient, des gestes traumatiques, même en cas d'urgence : pose d'une sonde nasogastrique, pose d'un cathéter vésical et suture de petites plaies ;
6. Reconnaître les situations susceptibles de mettre en danger la vie du patient : lecture d'un ECG ;
7. Connaître et utiliser correctement le matériel et les médicaments dont sont dotés les véhicules de secours et les dispensaires périphériques ;
8. Savoir classer le patient sur la base de l'entretien téléphonique et des symptômes cliniques (en cas d'urgences multiples) ;
9. Connaître la procédure diagnostique et thérapeutique à laquelle est soumis le patient dans le Département des urgences et de l'accueil.

#### DURÉE ET PROGRAMME DU COURS

Le cours se déroule sur cinq mois (540 heures au total) et essentiellement sous forme d'exercices et d'apprentissages. Les cours théoriques et pratiques se tiennent du lundi au vendredi à partir, à titre indicatif, du mois d'octobre 2019.

#### STRUCTURE DU COURS

- 1) Séminaires théoriques et pratiques (exercices/compétences) ;
- 2) Cours certifiés : ACLS (*Advanced Cardiac Life Support*), PTC (*Prehospital Trauma Care*), BLS (*Basic Life Support and Defibrillation*), PBLSD (*Paediatric Basic Life Support and Defibrillation*), PALS (*Paediatric Advanced Basic Life Support*) et utilisation des dispositifs d'immobilisation ;
- 3) Apprentissages : formation de médecine des urgences territoriales (*Medicina Emergenza Territoriale - MET*)

Le programme détaillé et le calendrier des cours seront publiés sur le site de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) parallèlement à la publication de la liste des candidats admis. Toute modification de la durée des cours sera immédiatement communiquée aux participants.

Les cours seront organisés suivant le programme de formation défini par la DGR n° 1350/2018.

## FREQUENZA AL CORSO

La frequenza al corso è obbligatoria e prevede la partecipazione minima dell'80% delle lezioni teoriche e del 100% del tirocinio. Il superamento del 20% delle assenze nelle lezioni teoriche comporta l'esclusione al corso.

Tutti gli iscritti al corso, compresi quelli provenienti da altre Regioni, dovranno in ogni caso svolgere il tirocinio presso le strutture sanitarie dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

La partecipazione al corso, nel caso di dipendenti a qualsiasi titolo e convenzionati dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, avviene al di fuori dell'orario di servizio e non è remunerata.

## REQUISITI GENERALI DI AMMISSIONE:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea, ai sensi dell'art. 96 dell'Accordo Collettivo Nazionale (A.C.N.);

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al corso:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Non essere iscritti a corsi di specializzazione in qualsiasi disciplina, compreso il corso di formazione specifica in medicina generale.
- c) essere in possesso della Laurea in Medicina e Chirurgia;
- b) essere iscritti, alla data di scadenza del presente avviso, all'Ordine dei Medici-Chirurghi e degli Odontoiatri;

## REQUISITI SPECIFICI DI AMMISSIONE AL CORSO

Le priorità di accesso al corso sono quelle previste dall'art. 96, commi 4, 5, e 6 dell'Accordo Collettivo Nazionale

## ASSIDUITÉ

Les candidats admis sont tenus de suivre au moins 80 % des heures des cours théoriques et 100 % des heures d'apprentissage, sous peine d'exclusion.

Tous les inscrits, y compris ceux provenant des autres Régions, sont tenus d'effectuer leur apprentissage dans le cadre des structures sanitaires de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les inscrits titulaires d'un emploi à quelque titre que ce soit dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ou conventionnés avec celle-ci participent au cours en dehors de leur horaire de service et ne sont pas rémunérés.

## CONDITIONS GÉNÉRALES REQUISES

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, au sens de l'art. 96 de l'accord collectif national en vigueur pour les médecins généralistes.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) N'être inscrit à aucun cours de spécialisation dans quelque discipline que ce soit, même pas en médecine générale ;
- c) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes à la date d'expiration du présent appel à candidatures.

## CONDITIONS SPÉCIFIQUES REQUISES

Aux fins de l'accès au cours, il est fait application des priorités visées aux quatrième, cinquième et sixième alinéas de

(A.C.N.) per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005 e s.m.i.

In particolare, saranno formate delle graduatorie che terranno conto dei seguenti criteri di priorità:

1. medici già incaricati MET nell'anno 2018 dall'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai sensi della L.R. 21/1998;
2. medici che nel corso dell'anno 2019, prima della scadenza del suddetto bando, saranno eventualmente incaricati MET dall'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai sensi della L.R. 21/1998;
3. medici già incaricati nei servizi di continuità assistenziale con l'Azienda USL della Regione autonoma Valle d'Aosta e residenti nella medesima;
4. medici già incaricati nei servizi di continuità assistenziale con l'Azienda USL della Regione autonoma Valle d'Aosta, e non residenti nella medesima;
5. medici residenti nella Regione autonoma Valle d'Aosta iscritti nella graduatoria definitiva regionale valida per l'anno 2019, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 54 del 18 dicembre 2018;
6. medici non residenti nella Regione autonoma della Valle d'Aosta iscritti nella graduatoria definitiva regionale valida per l'anno, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 54 del 18 dicembre 2018;

Nel caso in cui risultassero posti disponibili dalle graduatorie succitate, per il raggiungimento del numero di 10 partecipanti più 2 riservati di cui al punto 1, in via subordinata saranno ammessi:

7. i medici residenti nella Regione autonoma Valle d'Aosta, non inclusi nella graduatoria della Regione autonoma della Valle d'Aosta in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale, i quali devono specificare nella domanda, la data e il voto di laurea;
8. i medici non residenti nella Regione autonoma Valle d'Aosta, non inclusi nella graduatoria della Regione autonoma della Valle d'Aosta in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale, i quali devono specificare nella domanda, la data e il voto di laurea.

Le domande presentate dai medici, di cui ai punti 3 e 4, saranno graduate secondo l'anzianità di servizio prestata presso l'Azienda Sanitaria della Valle d'Aosta e a parità, secondo la minore età, il voto di laurea e l'anzia-

l'art. 96 de l'accord collectif national en vigueur pour les médecins généralistes.

Plusieurs listes d'admission seront dressées en fonction des catégories suivantes :

1. Candidats mandatés par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au cours de 2018 en tant que médecins des urgences territoriales, aux termes de la loi régionale n° 21 du 4 mars 1998 ;
2. Candidats mandatés par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au cours de 2019 et jusqu'à l'expiration du délai de candidature, en tant que médecins des urgences territoriales, aux termes de la LR n° 21/1998 ;
3. Candidats mandatés par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste dans le cadre du Service de la continuité des soins et résidant sur le territoire régional ;
4. Candidats mandatés par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste dans le cadre du Service de la continuité des soins et ne résidant pas sur le territoire régional ;
5. Candidats résidant sur le territoire régional et inscrits au classement définitif régional valable au titre de 2019 publié au Bulletin officiel de la Région n° 54 du 18 décembre 2018 ;
6. Candidats ne résidant pas sur le territoire régional et inscrits au classement définitif régional valable au titre de 2019 publié au Bulletin officiel de la Région n° 54 du 18 décembre 2018.

Au cas où, aux fins de la participation au cours, des places seraient encore disponibles après l'épuisement des listes susmentionnées, elles sont attribuées, jusqu'à concurrence des douze places prévues (dont deux réservées) :

7. Aux médecins résidant en Vallée d'Aoste qui justifient de l'attestation de formation en médecine générale mais ne figurent pas au classement régional et qui doivent indiquer dans leur candidature la date d'obtention de leur diplôme et la note y afférente ;
8. Aux médecins ne résidant pas en Vallée d'Aoste qui justifient de l'attestation de formation en médecine générale mais ne figurent pas au classement régional et qui doivent indiquer dans leur candidature la date d'obtention de leur diplôme et la note y afférente.

Les candidatures des médecins visés aux points 3 et 4 sont classées dans l'ordre de l'ancienneté de service auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste puis, en cas d'égalité, en fonction de l'âge (priorité étant don-

nità di laurea.

Le domande presentate dai medici, di cui ai punti 5 e 6, saranno graduate secondo il punteggio ottenuto nella graduatoria regionale valida nell'anno 2019.

Le domande presentate dai medici, di cui ai punti 7 e 8, saranno graduate secondo i criteri di cui all'art. 16, comma 5 dell'A.C.N. vigente, minore età, voto di laurea e anzianità di laurea e per le stesse saranno redatte due graduatorie di cui una prioritaria per i medici residenti nel territorio della Regione autonoma della Valle d'Aosta e l'altra per i medici non residenti.

Il corso è a numero chiuso e sarà organizzato in un'unica classe da 12 discenti.

La graduatoria delle candidature sarà redatta da un'apposita Commissione Aziendale.

#### DOMANDA DI PARTECIPAZIONE

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile allegato al presente Avviso, debitamente compilata e firmata dall'interessato. La mancata sottoscrizione della domanda e l'incompletezza della stessa comporta l'esclusione dalla procedura.

Alla domanda di partecipazione gli aspiranti appartenenti a tutte le categorie, dovranno allegare la dichiarazione sostitutiva, come da fac simile allegato, datata e firmata recante l'elenco degli eventuali corsi di perfezionamento professionale svolti che saranno oggetto di riconoscimento dei crediti formativi.

Si precisa che non potranno essere oggetto di valutazione le autocertificazioni e le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà prive di tutti gli elementi indispensabili per gli accertamenti d'ufficio e i controlli di cui agli artt. 43 e 71 del DPR 445/2000 e ss.mn;

L'Azienda si riserva di effettuare idonei controlli sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive ricevute e, oltre alla decadenza dell'interessato dai benefici eventualmente conseguenti sulla base di dichiarazioni non veritiere, sono applicabili le sanzioni penali previste per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci.

née au candidat le plus jeune), de la note du diplôme et de l'ancienneté d'obtention de celui-ci.

Les candidatures des médecins visés aux points 5 et 6 sont classées dans l'ordre des points figurant au classement régional valable au titre de 2019.

Les candidatures des médecins visés aux points 7 et 8 sont classées suivant les critères visés au cinquième alinéa de l'art. 16 de l'accord collectif national en vigueur pour les médecins généralistes – à savoir l'âge (priorité étant donnée au candidat le plus jeune), la note de diplôme et l'ancienneté d'obtention de celui-ci – et inscrites sur deux listes d'admission distinctes, une pour les médecins résidant en Vallée d'Aoste et une pour les autres.

Le cours est ouvert à douze participants, qui seront réunis en une seule classe.

La liste d'admission finale est dressée par un jury de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste expressément constitué.

#### CANDIDATURE

La candidature doit être établie sur les formulaires publiés sur le site de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, indiquer toutes les données requises et être dûment signée par l'intéressé. Les candidatures incomplètes ou dépourvues de signature ne sont pas acceptées.

Chaque aspirant, indépendamment de la catégorie dont il relève, doit joindre à sa candidature la déclaration sur l'honneur établie suivant le fac-similé annexé au présent appel à candidatures, datée et signée. La déclaration en cause doit porter la liste des éventuels cours de perfectionnement suivis par l'intéressé, aux fins de l'attribution des crédits de formation y afférents.

Les déclarations sur l'honneur ne portant pas tous les éléments indispensables aux fins des contrôles d'office et des contrôles au sens des art. 43 et 71 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 ne sont pas prises en considération.

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de contrôler la véracité des déclarations sur l'honneur des candidats. Au cas où la non-véracité d'une déclaration serait constatée, l'intéressé déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, sans préjudice de l'application des sanctions pénales prévues en cas de faux en écriture et de déclaration mensongère.

## MODALITÀ E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di ammissione e la documentazione ad essa allegata dovranno pervenire, a pena di esclusione, entro il 29 agosto 2019, 30° giorno successivo alla data di pubblicazione del presente bando sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma della Valle d'Aosta, secondo la modalità di seguito riportata:

invio tramite utilizzo della posta elettronica certificata (PEC), entro il termine perentorio di scadenza del bando in oggetto, in un unico file in formato pdf che comprenda la domanda di partecipazione, l'elenco dei corsi di perfezionamento in corso di validità e copia del documento di identità del candidato, all'indirizzo PEC [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it); l'oggetto del messaggio dovrà contenere la dicitura "domanda corso MET di...(indicare cognome e nome)", specificando inoltre all'attenzione della Segreteria Didattica – Corso di Laurea Infermieristica.

La domanda di partecipazione e i relativi allegati dovranno essere prodotti nel formato pdf compilabile, allegati al presente avviso.

Nel caso in cui il candidato invii più volte la stessa documentazione, si terrà in considerazione solo quella trasmessa per ultima.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla Segreteria Didattica del Corso di Laurea Infermieristica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta – via Saint Martin de Corléans, 248 AOSTA Tel. 0165/546204 nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00 dal lunedì al venerdì.

## AMMISSIONE DEI CANDIDATI ED ATTIVITÀ CONSEQUENTI

Espletate le verifiche previste, al termine dell'istruttoria delle domande pervenute, l'Azienda USL della Valle d'Aosta redigerà le graduatorie secondo i criteri di priorità per ogni categoria succitata.

I candidati potranno prendere visione dell'elenco degli ammessi al corso nella home page del sito istituzionale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla pagina dedicata agli [avvisi e concorsi](#), entro il 30° giorno dal termine di presentazione della domanda di accesso sopra indicata.

La Segreteria preposta provvederà a contattare tempestivamente gli ammessi al corso, fornendo ogni informazione utile in relazione a tempistiche e modalità di svolgimento del corso.

## MODALITÉS ET DÉLAIS DE CANDIDATURE

Les candidatures et la documentation y afférente doivent parvenir, sous peine d'exclusion, au plus tard le 29 août 2019, trentième jour suivant la date de publication du présent appel à candidatures au Bulletin officiel de la Région, délai de rigueur, comme suit :

envoi par courrier électronique certifié (PEC), dans un seul fichier PDF comprenant la candidature, la liste des cours de perfectionnement dont les attestations sont toujours valables et une copie d'une pièce d'identité du candidat, à l'adresse [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it); l'objet du message doit porter la mention « *Domanda corso MET di* » suivie des prénom(s) et nom du candidat et de l'indication « *all'attenzione della Segreteria didattica – Corso di laurea infermieristica* ».

La candidature et les annexes y afférentes doivent être établies à l'aide des formulaires en PDF remplissable publiés sur le site de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Si le candidat transmet plusieurs fois la même documentation, seule la documentation parvenue par le dernier envoi est prise en considération.

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat du Cours de licence en soins infirmiers de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE; tél. 01 65 54 62 04, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h).

## ADMISSION DES CANDIDATS

À l'issue des contrôles prévus et de la procédure d'instruction des candidatures, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste dresse les listes d'admission suivant les critères établis pour chaque catégorie de médecins.

Les candidats peuvent consulter la liste d'admission finale depuis la page d'accueil du site institutionnel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), en accédant à la section consacrée aux avis de concours pendant les trente jours qui suivent le dépôt de la demande y afférente.

Le secrétariat contacte les candidats admis dans les meilleurs délais et leur fournit tous les renseignements relatifs aux délais et aux modalités de tenue du cours.

## QUOTA DA VERSARE A TITOLO DI CAUZIONE

Per la partecipazione al corso è richiesta una cauzione, a carico di ciascun partecipante, pari a Euro 500,00 che sarà restituita all'interessato solo in caso di conseguimento delle ore di frequenza necessarie all'ammissione all'esame finale, attraverso modalità che saranno successivamente comunicate.

La quota prevista dovrà essere versata in un'unica soluzione, esclusivamente nei 20 giorni successivi alla pubblicazione sul sito istituzionale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta della graduatoria dei partecipanti, con la seguente modalità:

Bonifico su c/c bancario presso Unicredit SPA via Avenue Conseil des Commis, 19 - 1100 AOSTA IBAN: IT12F0200801210000103793253

Causale: Cauzione corso Met edizione 2019/2020

Copia della ricevuta del suddetto bonifico dovrà essere inoltrata, in formato pdf, al seguente indirizzo di posta elettronica [cdegioz@ausl.vda.it](mailto:cdegioz@ausl.vda.it)

Il mancato pagamento entro i termini sopra citati equivale a rinuncia alla partecipazione al Corso.

Sono esentati dal versamento della cauzione i partecipanti di cui ai punti 1 e 2 dei succitati requisiti di ammissione in quanto per queste categorie esiste l'obbligatorietà della partecipazione al corso.

## VALUTAZIONE FINALE DEL CORSO

L'esame finale, consisterà in una prova scritta e una prova orale/pratica.

Il corso si conclude con un giudizio di idoneità o non idoneità espressa da apposita Commissione nominata dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta composta come segue:

- Responsabile del corso con funzioni di presidente;
- Tre operatori medici che hanno collaborato allo svolgimento del corso;
- Un membro designato dall'Ordine dei Medici Chirurghi e Odontoiatri della Valle d'Aosta;
- Un funzionario dell'USL con funzioni di segretario.

Al termine del corso, tenuto conto della frequenza e della valutazione finale, sarà rilasciato con formale provvedimento a firma del Direttore generale dell'Azienda USL

## CAUTIONNEMENT

En vue de la participation au cours, chaque participant verse un cautionnement se chiffrant à 500 euros qui lui est restitué, suivant les modalités qui lui seront communiquées par la suite, uniquement s'il suit le minimum d'heures de cours nécessaires aux fins de l'admission à l'examen final.

Les candidats admis versent le cautionnement en une seule tranche exclusivement dans le délai de vingt jours à compter de la publication de la liste d'admission finale sur le site institutionnel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) par :

virement bancaire sur le compte courant *Unicredit SpA*, 19, avenue du Conseil des Commis – AOSTE indiqué ci-après : IBAN IT12F0200801210000103793253

en indiquant la raison du versement suivante : « *Cauzione corso MET edizione 2019/2020* ».

Une copie en format PDF du reçu dudit virement doit être envoyée à l'adresse [cdegioz@ausl.vda.it](mailto:cdegioz@ausl.vda.it).

Le non-paiement dans le délai susmentionné vaut renonciation à la participation au cours.

Les médecins visés aux points 1 et 2 du paragraphe conditions spécifiques requises sont exonérés du versement du cautionnement puisque, pour eux, la participation au cours en question est obligatoire.

## ÉVALUATION FINALE

Le cours se termine par un examen final qui comprend une épreuve écrite et une épreuve orale/pratique.

À l'issue de l'examen, le jury nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste exprime son avis, positif ou négatif. Le jury est composé comme suit :

- le responsable du cours, en qualité de président ;
- trois médecins ayant collaboré au cours ;
- un représentant de l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste ;
- un fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en qualité de secrétaire.

L'habilitation à l'exercice de la profession de médecin dans le cadre du système territorial des urgences est délivrée par acte du directeur général de l'Agence USL de la Vallée

della Valle d'Aosta, l'attestato di idoneità all'esercizio dell'attività di emergenza sanitaria territoriale, valido su tutto il territorio nazionale, così come previsto all'art. 96 dell'Accordo Collettivo Nazionale A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale 23 marzo 2005 e s.m.i.

#### TRATTAMENTO DATI PERSONALI

La presentazione della domanda da parte del candidato implica il consenso al trattamento dei propri dati personali, compresi i dati sensibili a cura del personale assegnato all'ufficio preposto alla conservazione delle domande e all'utilizzo delle stesse per lo svolgimento delle procedure stesse.

Tutti i dati personali di cui l'Amministrazione sia venuta in possesso in occasione dell'espletamento della presente procedura saranno trattati nel rispetto del D.Lgs. 30/06/2003, n. 196, così come modificato dal D.lgs.10/08/2018, n. 10, in materia di tutela delle persone rispetto al trattamento dei dati personali, con particolare riguardo ai dati sensibili, nonché del Regolamento Europeo n. 679/2016. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del corso di cui trattasi, nonché all'espletamento del corso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo Legale Rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

#### DISPOSIZIONI VARIE

I candidati con la partecipazione al corso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando. Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di corso, senza necessità di motivazione.

Il Direttore della S.C.  
Monia CARLIN

Il presente avviso è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e integralmente con allegati sul sito istituzionale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta ([www.vda.usl.it](http://www.vda.usl.it) alla pagina dedicata agli avvisi e concorsi).

La domanda di partecipazione deve essere presentata entro il giorno 29 agosto 2019

d'Aoste en fonction de l'évaluation finale et de l'assiduité et est valable sur l'ensemble du territoire italien, aux termes de l'art. 96 de l'accord collectif national en vigueur pour les médecins généralistes.

#### TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES

La présentation de la candidature vaut consentement au traitement des données personnelles, y compris des données sensibles, par le personnel du bureau préposé à la conservation et à l'utilisation de celles-ci en vue des procédures découlant de ladite présentation.

Toutes les données personnelles acquises par l'Administration au cours des procédures relatives au présent appel à candidatures sont traitées conformément au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 10 du 10 août 2018, et du règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel, eu égard notamment au traitement des données sensibles. Les données en cause sont uniquement traitées aux fins de la gestion et de la tenue du cours en question. L'éventuel refus de fournir les données requises comporte l'exclusion de la procédure. Les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003 demeurent applicables.

Le titulaires du traitement des données est l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en la personne de son représentant légal.

Le responsable du traitement des données est la directrice de la structure complexe « Développement, ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### DISPOSITIONS DIVERSES

La participation au cours vaut, de plein droit, acceptation des dispositions du présent appel à candidatures. Le commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent appel à candidatures, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

La directrice,  
Monia CARLIN

Le présent appel à candidatures est publié au Bulletin officiel de la Région et, avec ses annexes, sur le site institutionnel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), dans la section consacrée aux concours.

Les candidatures doivent être présentées au plus tard le 29 août 2019.